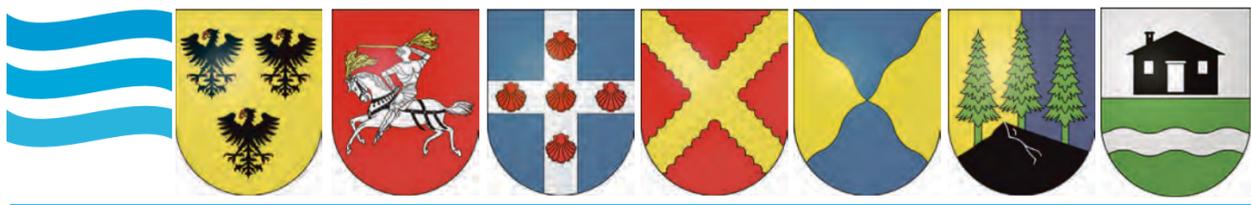


VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



JUIN 2012

Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



AGENDA JUIN

VOUS TROUVEREZ TOUS LES DÉTAILS DE L'AGENDA SUR LES PAGES CENTRALES DU JOURNAL ET SUR LE SITE VERSOIX.CH

- le ven 1 juin à 16h30**
CinéPrim's : LA COLLINE AUX COQUELLOTTES (Festival 5 continents)
- le ven 1 juin à 20h30**
CinéVersoix : KINSHASA SYMPHONY (Festival 5 continents)
- du sam 2 au dim 3 juin**
CNV : Critérium M3
- le sam 2 juin à 20h30**
CinéVersoix : LE TOMBEAU DES FILLES / ABRIR PUERTAS Y VENTANAS (Festival 5 continents)
- le sam 2 juin à 15h30**
Concert de Cors des Alpes devant la Mairie, par l'académie suisse de cors des Alpes
- le dim 3 juin à 17h30**
CinéVersoix : CORPO CELESTE (ciné-JV)
- le mar 5 juin à 18h40**
Avenue Marc-Peter : Sérénade au Maire
- le mer 6 juin à 10h00**
RADO Mercredi quartier : Journée Foot
- du mer 6 au sam 9 juin**
Les Caves : Théâtre Alroma
- du ven 8 au dim 10 juin**
CNV : Grand Prix de Versoix D35
- le ven 8 juin à 20h30**
CinéVersoix : MOONRISE KINGDOM
- le sam 9 juin à 18h00**
Aula des Colombières : spectacle Ecole de musique Croqui/Notes
- le sam 9 juin**
CNV , journée portes ouvertes ski nautique
- le mer 13 juin à 14h30**
Salle communale Lachenal : DON DU SANG
- le mer 13 juin à 20h30**
Les Caves : Théâtre Alroma
- le jeu 14 juin à 17h30**
Bibliothèque : Venez découvrir les livres créés de A à Z par les enfants de la Villa Yoyo !
- le sam 16 juin à 20h00**
Aula des Colombières : Spectacle de théâtre EQV
- le dim 17 juin à 20h00**
Aula des Colombières : Spectacle de théâtre EQV
- le sam 23 juin à 11h00**
Parc de la Mairie : vernissage exposition d'été en plein air
- du lun 25 au ven 29 juin**
CNV : Semaine du Soir
- le lun 25 juin à 20h30**
Conseil municipal

- le jeu 28 juin dès 18h00**
Lachenal : Fête des Promotions
- le ven 29 juin dès 18h30**
Lachenal : Fête des Promotions
- le sam 30 juin**
CNV : La Prangine
- le sam 30 juin à 09h00**
Bibliothèque : Bébé bouquine

En page 3

Histoire de cygnes tuberculés

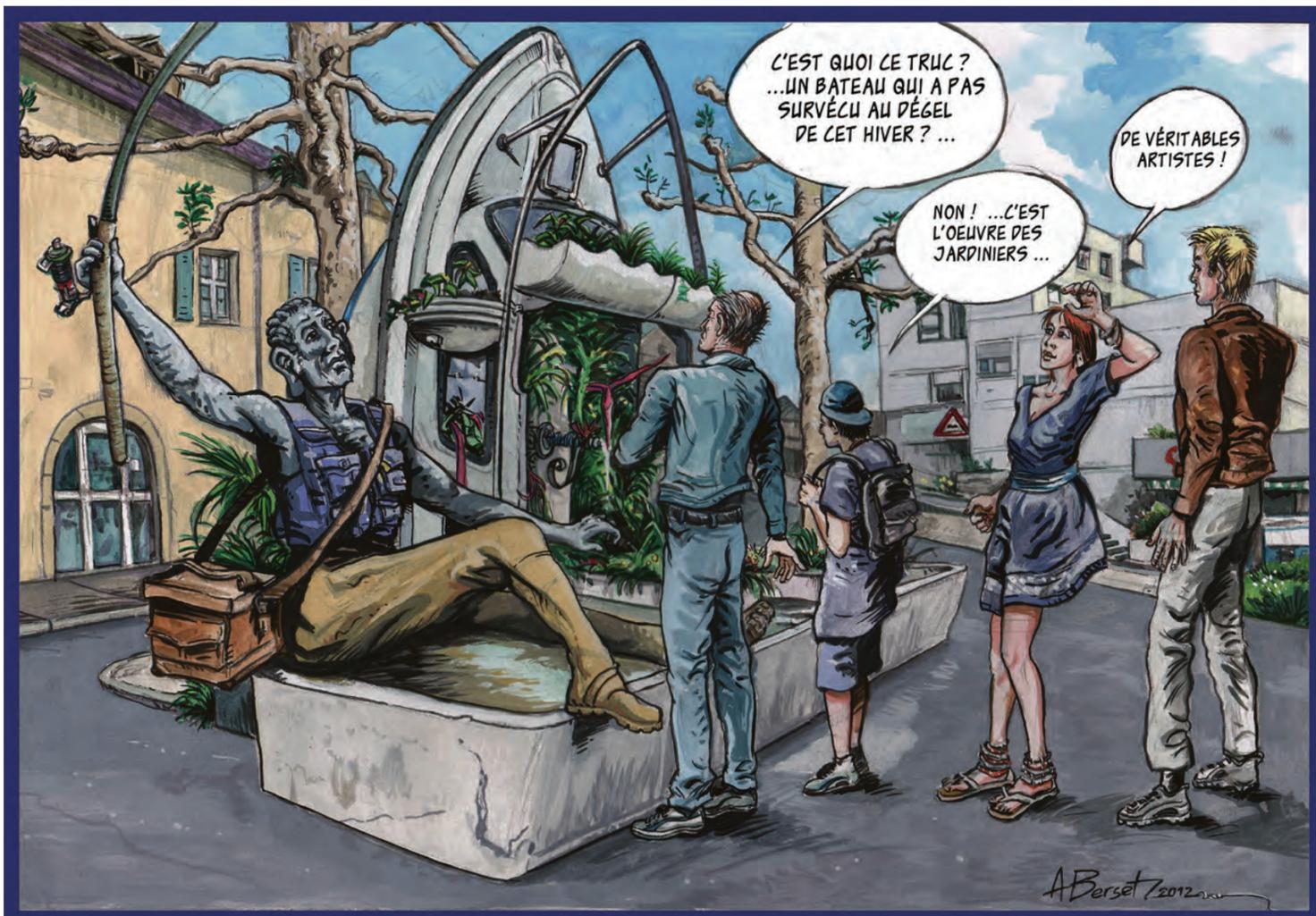
En page 12

COTY s'installe à Versoix

En page 16

Le marché de Versoix

La place DAVID sur laquelle se dresse un Goliath aux couleurs versoisiennes
Original A3, aquarelle, à vendre 200 frs. S'adresser au journal



EDITO

Si j'étais

Si j'étais riche, je décorerais Versoix!
Si j'étais Goliath, je respecterais David, on ne sait jamais !
Si j'étais Victor Hugo, j'aurais écrit ce poème, semblable à un « Oceano Nox » urbain, mais en mieux, ça va de soi :

Oh, combien de familles, combien de touristes!

Qui sont partis joyeux sur la route de Suisse
Ne sont plus revenus, voyant à l'horizon,
Dressée vers le ciel, une décoration !

Combien de visiteurs, avec leur équipage
Sont repartis déçus, devant ce paysage
Masquant une fontaine, d'une place en vue !
Telle une pyramide, une coque perdue !
Voyageur en passant ton regard s'est chargé,
Tu as saisi l'esquif mais perdu la beauté.

Nul ne sait votre but, sur ce morne bitume,

Vous roulez à travers d'immenses étendues.
De hameaux en villages,
découvrant de beaux lieux,
Des ronds-points décorés
qui enchantent les yeux,
Des décors chatoyants et des places de choix,
Mais hélas voyageur, ce n'est pas à Versoix.

La Commune de Versoix a enregistré un bonus de quelque six millions de nos francs au cours de l'année passée.

Serait-ce trop demander qu'une minime partie

de ce colossal bonus soit destinée à enchanter nos yeux et serve à décorer nos places villageoises avec d'autres choses que du matériel de récupération, des rondelles de vieux bois ou des morceaux de feraille ?

Oui, si j'étais riche, je décorerais Versoix !

Michel Jaeggli

Brocante à la Place du Bourg

Un succès bien mérité.

Cela fait maintenant plus de 10 ans que la brocante de la Place du Bourg anime Versoix. Organisée deux fois par an, elle a tout de suite attiré les chalands et ce n'est pas les conditions météorologiques, parfois difficiles, qui ont découragé ses organisateurs successifs. Pour avoir

organisé les premières éditions avec Jacques Belloir, je veux souligner ici le travail d'organisation et de mise en place de tels marchés et le mérite de ceux qui les préparent.

La journée du 28 avril a permis une fois de plus aux amateurs de beaux objets de se retrouver pour acquérir la pièce rare qui manquait à leur collection. Du petit médaillon émaillé aux poteries de

Ferney, chacun pouvait y trouver son bonheur. Encore un grand merci à Sylvia et Markus Créa qui ont su donner un nouveau souffle à cette brocante très attendue dans l'agenda des chineurs. Rendez-vous est d'ores et déjà donné pour le 27 octobre.

Georges Savary

23 juin - 01 sept
Expo
Créations personnalisées et artisanales sur métal
Parc de la Mairie - quai de Versoix

Dominique
Andréa

VERSOIX EXPO OPEN AIR

Versoix
TAXI
Services
079/22 44 55 4
Too & Lu



A
Bellevue
Pizzeria
BELLAVISTA
Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter
341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92



le carnet des adresses utiles

Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez, peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.-
Abonnement soutien : CHF 45.-
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Amincissement

AMINCISSEMENT - VERSOIX
CENTRE DE REMISE EN FORME
PROGRAMME MINCEUR PERSONNALISE
Méthode éprouvée depuis 1996 avec plus de 10000 personnes traitées et des résultats garantis.
Tél. 076 360 94 62
Rte de Grand-Mont-Fleury - Versoix
Remboursement-Thérapeutes agréés ASCA

Apparence conseils

Nouveau à Versoix
Apparence Conseils
Coiffure 022 755 48 41
Relooking Esthétique 022 557 77 44
Des offres tous les mois sur www.apparenceconseils.com
23, Avenue Adrien Lachenal - VERSOIX

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou 079 479 88 13

Automobile

GARAGE YVES PIGUET
1500 voitures neuves en stock
multimarque
point de vente agréé
24, Route de la Gare - 1295 Mies
Tél. 022 755 53 36 - garage.piguet@bluewin.ch
<http://garagepiguet.multimarque.com>

Automobile

TOYOTA
Vente de véhicules d'occasion et neufs
Entretien
Réparations
Garage du Lac SA
Passionné d'automobiles depuis 1963
Route de Lausanne 323 - 1293 Bellevue - Genève
T : 022 774 12 60 - F : 022 774 37 17
E-mail : info@toyotabellevue.ch
toyotabellevue.ch

Beauté Bio

Nouveau!
VITAO
Soins esthétiques Bio!
Ambiance douillette et chaleureuse
Soins visage et corps - Maquillage bio
Épilation - Manucure, beauté des pieds
Massage relaxant, sportif, minceur
Drainage lymphatique VODDER
Femmes - Hommes - Jeunes - Séniors
English spoken
Offre découverte -10%!
25 rue des Moulins - VERSOIX
(vieux bourg, au-dessus de Tamara)
Tél: 076 399 24 15

Bon-Séjour Thérapies

MASSAGES
079 336 04 09
www.christine-favarger.com - ASCA
ACUPUNCTURE
078 634 80 40
Frédéric Potier - ASCA-RME
10 route de Sauverny à Versoix

Cabinet orthodontique

La doctresse Favero et ses assistantes vous accueillent au
Cabinet du Centre Lac Mies
méthodes traditionnelles d'orthodontie
traitements invisibles
technologies récentes
radio en image numérique
fauteuil équipé d'écran plat
Rendez-vous
Par tél. 022/755 65 00
Route de Suisse 9
1295 Mies
Parking gratuit
Horaire
Lu-Ve
de 9h-18h30

Chauffage-sanitaire

agroTHERM.ch SA
CHAUFFAGE - SANITAIRE HEATING-PLUMBING
T 022 950 02 02 Rte de St-Cergue 9 1295 MIES
www.agrotherm.ch info@agrotherm.ch M +41 79 327 86 76
Preserve our planet with agroTHERM's Eco-friendly solutions

Comptabilité

Cours comptabilité
OCTOPlus
cours comptabilité
ACTAPlus s.a.
bureau fiduciaire
www.actaplus.ch actaplus@me.com

Echange de services

Les Iles du Partage
Echangeons des services!
exemple:
de l'aide en traitement de texte contre la préparation d'un repas.
Sympa! 079 761 46 66
lidilu@windowslive.com

Ecole de Musique

Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec, instruments à cordes,
éveil et initiation musicale,
pose de voix et bien-être vocal.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage

ASEPTYS
Le Nec plus Ultra de la Propreté!
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@aseptys.ch

Fiduciaire

FIGESTA **FIDEXPERT**
Tous mandats fiduciaires et comptables
Fiscalité suisse (tous cantons) et internationale
Création, domiciliation et gestion de sociétés
Centre Artissimo
24, route de la Gare - 1295 Mies
Tél: 022 755 17 55 - Fax: 022 755 22 84
Email: info@figesta.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1239 Collex-Bossy
tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSG FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tél : 022 774 25 52
E-mail : info@tarimoinmobilier.com
Web : www.tarimoinmobilier.com
1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél : 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand -1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
idv
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H.FATON
Rte de St Sergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon-Prairies Fleuries
Vous et nous ensemble
Avec un prix tout en souplesse 40CHF de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Poterie

L'Atelier Saint-Loup
propose des cours et des stages de poterie:
-pour les enfants dès 6 ans les mercredis de 10h à 12h, de 14h à 16h et durant les vacances scolaires
-pour les adultes les week-end
Joëlle Brunisholz 022 7552201
Yasmine Seegatz 022 7554003

Publicité

450.-
pour 10 parutions
dans cet espace

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches

Atelier Henia Janin
RETOUCHES COUTURE
À Versoix
32
Rte de Suisse
Tél. : 079 368 81 52

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Toiletage

" LA PLUME "
Corrine Riegler
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
www.couscousdarali.ch
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vente de Jeans

JeansSpot
Jeans de marque à prix attractifs avec Convertisseur de taille
Levi's 40 - 50 %
Wrangler 30 %
Lee 40 %
Calvin Klein 30 - 40 %
A Versoix le mardi sur rdv ou www.JeansSpot.ch

Vêtements dégriffés

LA DEGRIF
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSI

La Une :
Alexis BERSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 219



Bravo à tous nos lecteurs qui ont répondu à notre concours. Il s'agissait de reconnaître, Monsieur MOLL, pêcheur devant l'Eternel et grand connaisseur de la Versoix, et c'est M. Eric Hochstrasser - 29c, chemin des Colombières qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

- Police**
117
- Feu**
118
- Ambulance Urgence**
144
- Genève-médecins**
022 754 54 54
- SOS médecins**
022 748 49 50
- Médecins-Urgence**
022 322 20 20
- Intoxication**
145

Place David : Sauve qui peut !

Est-ce le chantier du quartier de la gare - avec son îlot sud se transformant en fosse des Mariannes, ou la démolition du hangar CFF, cette péniche échouée le long des rails - qui a inspiré le Service des espaces verts de la ville de Versoix dans sa «décoration» de la fontaine de la Place David ?

Planter la coque d'un bateau à moteur autour de la magnifique fontaine de cette place a quelque chose de choquant, même pour un a(r)mateur d'art brut ! Une coque en plastique à la poupe tronquée pour mieux asseoir sa verticalité dramatique vient maintenant masquer la claire fontaine ornant la base de la Rampe de la gare. Voilà qui donne un bien mauvais goût (d'ex-grément !) au centre ville qui a toujours celui du bouchon.

Est-ce pour évoquer un «sauve-qui-peut» incitant la population à prendre le large durant cet été qui s'annonce aussi bruyant que besogneux dans ce quartier ? Les femmes et les enfants d'abord ! Dans ce cas, cet obélisque synthétique ressemble davantage

à une fusée ou à un suppositoire qu'à une chaloupe familiale mieux adaptée à la tâche. Ou alors s'agit-il d'un premier essai en vue d'un relookage des huit colonnes d'affichages dont le gland a viré au bleu depuis qu'elles ont perdu leur chapeau fleuri ?

Ou alors est-ce pour rappeler que l'hiver a été rude pour certaines embarcations, que le lac sera encore à marée basse jusqu'à fin-juin et que les cabanes de pêcheurs sont désormais en béton. Dans tous les cas, ce n'est pas une raison pour que les petites places encore accueillantes de notre cité se transforment toutes en espaces de récupération de déchets lacustres post-modernes. Au début, j'ai pensé que l'on testait sur la place David un nouveau design de toilettes publiques branchées directement sur la fontaine. Non ce n'est pas une fable, simplement un petit cauchemar.

Essayé pas pu ! Il faut le reconnaître, les jardiniers de la ville nous ont habitués à beaucoup mieux et ce n'est pas comme cela qu'ils gagneront à nouveau le prix de la ville la



plus fleurie, malgré les deux caisses à fleurs accrochées au bastingage de cette chaloupe de la désolation et malgré les brassées de roseaux bordant la fontaine pour masquer le fond du bateau. Il ne manque que les méduses, mais le public est déjà médusé !

Alors merci au Service des espaces verts d'éliminer au plus vite cette verrue dis-

gracieuse de la Place David et d'utiliser les restes du Marché aux fleurs pour décorer raisonnablement cette fontaine qui ne demande qu'à être admirée pour ce qu'elle est, avec sa valeur patrimoniale, et pour dispenser un peu de sa fraîcheur aux assoiffés pendant la période estivale.

Pierre Dupanloup

Sur les quais

Les grands froids ont éteint les quais ... provisoirement.

Lorsque Versoix est revenu à l'ère glaciaire, en février dernier, les voitures ne furent pas les seules victimes sur les quais! Le froid ayant cassé la guirlande d'éclairage, une nouvelle a été commandée durant le mois de mai.

«Cette dernière sera équipée d'ampoules LED tout comme l'ancienne, mais d'une nouvelle génération» nous précise Monsieur Armand-Ugon, chef de service des travaux, de la voirie et de l'environnement.

Cette nouvelle version sera non seulement plus résistante mais également démontable sur la partie « Genève » du quai, où à cause de l'effet de bise, le froid y est le plus mordant.

Le choix d'ampoules LED repose également sur des questions d'économie d'énergie. En effet, ces ampoules ne consomment que 1,5 Watt alors qu'une ampoule traditionnelle monte à 40 Watts! Une sacrée différence...

Mais pourquoi ne pas utiliser l'énergie solaire, si belle, si propre et tellement dans l'air du temps?

Outre le classique argument du coût exorbitant de ce type d'installation, il est impossible, selon Monsieur Armand-Ugon, d'équiper une telle guirlande (de plus de 280 points lumineux) avec un système de batteries et de panneaux solaires. L'expérience fut faite à Montfleury, au-dessus du pont, et est toujours visible. Un luminaire à LED y est installé et la taille des panneaux solaires nécessaires au fonctionnement de ce seul point lumineux met en relief la complexité d'une telle installation sur les quais.

Toujours est-il que la nouvelle guirlande a été commandée et qu'on se réjouit de se balader au bord du lac par ces belles soirées d'été qui semblent montrer le bout de leur nez.



Gaëtan Chevallier

Fais-moi «cygne» !



Un couple de cygnes avait construit son nid tout près des cabanes de pêcheurs, ne craignant pas les nombreux passants qui ont pu ainsi observer l'évolution de cette famille. Neuf œufs ont été pondus et couvés. Au moment de l'éclosion, sept oisillons sont nés.

La loi de la nature est dure. Seuls les petits capables de suivre leurs parents à temps survivent. Deux œufs ne se sont pas ouverts à temps et deux poussins n'ont pas su se lever et marcher jusqu'au lac où la nourriture les attendait. Ils sont restés abandonnés dans le nid. Les parents se devaient de nourrir les

membres de la famille les plus forts. Notons encore qu'ils sont nés le dimanche 6 mai alors qu'il grêlait ! Cela n'a pas empêché de nombreux badauds d'admirer la nature, de commenter la «cruauté» de ses lois tout en étant attendris par la débrouillardise des petits plus costauds qui deviendront (peut-



Anne Lise Berger-Bapst



être) adultes un jour, si la chance leur sourit.

Une semaine après, une famille de cygnes nageait tout près : il n'y avait qu'un jeune. Etait-ce la même ? Nul ne le sait...

Terminons cette brève par une expression emplies d'humour «Lorsqu'on voit un canard blanc sur le lac, c'est un signe (cygne)».

Pour des nouvelles fraîches, consultez le site versoix-region.ch

PUBLICITE

PUBLICITE

Raja Créations
Atelier de confection de rideaux pour la maison et le chalet
Choix de tissus de marque - Service personnalisé à domicile
Sur rendez-vous au **079 566 07 42 / raja-creations@bluewin.ch**
Atelier-showroom : 23, av. A. Lachenal - 1290 Versoix

Beauté féline
Mon Rêve de Balux
Grand-Rue 63 1296 Coppet
022 776 56 58

Samaritains



N'oubliez pas la prochaine journée du

DON du SANG

Mercredi 13 juin à la salle Adrien-Lachenal.

Quelques décilitres de sang peuvent sauver une vie.

Nous vous remercions d'ores et déjà pour votre assistance et future présence.

Leni Moll-Hirschi

Les numéros utiles



Mairie
18 rte de Suisse
022 775 66 00

Centre d'action sociale et de santé
022 420 48 00

Bibliothèque 022 775 66 80
Ludothèque 079 509 29 73

Crèches et garderies
Fleurimage 022 775 13 00
Vers à Soie 022 775 13 00

Les Moufflets 022 775 13 00
Superounou 022 775 13 00

Montfleury 022 755 48 67

Restaurants scolaires
Bon-Séjour 022 779 00 45
Montfleury 022 775 03 37

Lachenal 022 755 28 58
Bon-Séjour 022 755 47 42

RADO 022 755 47 11

Repas à domicile
022 420 23 00

Transports YERLY
079 224 45 54

Tous à l'EMS de St-Loup, de 7 à 107 ans



Lorsque vous recevrez ce journal, il ne sera pas trop tard pour aller visiter à l'EMS St-Loup l'exposition de cinq regards croisés sur le désert. Celui

- des dessins des écoliers d'Atar (Mauritanie),
- d'autres des enfants de Versoix
- des aquarelles et bricolages des pensionnaires de l'EMS St-Loup
- des œuvres de personnes qui se sont rendues à Atar pour se dépasser
- des photos du responsable du camp.

Un patchwork original de pensées qui

vaut le détour.

La Voie des Dunes est une association versoisienne qui met en lien des personnes souffrant de maladies psychiques dans notre région et la population d'Atar, ville mauritanienne de 15'000 habitants dont les écoles débordent d'enfants, mais manquent cruellement de matériel.

François Deshusses, menuisier et éducateur, passionné du désert, propose à des personnes qu'il suit quotidiennement la possibilité de retrouver une estime d'elles-mêmes en rendant service, en dépassant leurs craintes et en osant partir là où peu de Genevois se sont aventurés : au cœur de la Mauritanie.

Sur place, avec des tables et bancs abîmés comme matériel de base, le mobilier est réparé et rendu aux écoles, afin que les élèves (les classes ont parfois 60 enfants !) puissent travailler de manière confortable.

Ces séjours sont préparés soigneusement : de l'administration (visa, etc) aux exigences médicales (avis de médecins et vaccins), en passant par apprendre à connaître les autres membres de l'équipe, les responsables prennent le temps de peaufiner l'aventure. Neuf mois sont nécessaires pour garantir la

réussite des deux semaines sur place.

A deux reprises déjà, un groupe de six participants de 20 à 55 ans est parti, accompagné par deux responsables. En avion de Genève à Casablanca, puis Nouakchott, ensuite 500 kilomètres de route jusqu'à Atar où le travail attend. Lors du premier séjour en 2010, 104 bancs ont été remis en état dans 3 différentes écoles et cette année 4 établissements ont vu 115 pupitres réapparaître pour le plus grand bonheur des enfants et des enseignants.

Réparer des bancs et être remercié pour le service rendu, voir concrètement le résultat des heures de travail sont les points principaux du séjour, mais ne suffiraient pas à remplir les deux semaines. Lorsqu'on a la chance d'être dans le désert, rien ne vaut un week-end de camping dans les dunes avec, en prime, la visite de la ville de Chinghetti et sa fameuse bibliothèque.

Juste avant de reprendre la route en direction de la Suisse, les participants se rendent au marché d'Atar, histoire de trouver un souvenir ou un cadeau pour un proche. Une balade en dromadaire le dernier jour permet de voir le pay-



sage d'en haut, au même rythme que la population locale, une manière de s'imprégner définitivement des parfums du désert.

Les voyages ne forment pas que la jeunesse. Ils enrichissent et renforcent tous ceux qui ont la chance d'en entreprendre. Ils sont l'occasion de se découvrir des capacités et qualités qu'on s'ignorait. Ils changent le regard qu'on porte sur le monde et apprennent à accepter celui des autres.

Autant dire que les participants sont tous rentrés enchantés d'avoir dépassé leurs propres limites, ravis d'avoir été reconnus pour les services qu'ils ont rendus, comblés par les amitiés nouées au cours du séjour. Ils ont repris leur

existence avec des forces nouvelles et une meilleure confiance en soi : une belle étape sur le chemin de la guérison. L'Association La Voie Des Dunes espère mettre sur pied régulièrement ce type de séjour. Elle recherche des fonds (pour 6 participants et deux accompagnants, le budget se monte à environ 25'000.-). Il est entendu que les frais de voyages sont principalement payés par les bénéficiaires, mais il serait souhaitable à terme de pouvoir défrayer les accompagnants, des professionnels, qui prennent leurs vacances pour entourer le groupe, pérennisant ainsi l'activité.

Pour plus d'information, on peut consulter www.lavoiedesdunes.ch. CCP 17-688230-4.

ALBB

AAB : des idées d'ateliers bienvenues



Lors de sa dernière assemblée générale en mars dernier, l'Association des Artisans de Bellevue et Rive Droite a renouvelé son comité qui s'est réuni ultérieurement.

Dans le partage des tâches, Samuel Ferrus s'est offert pour organiser les ateliers. Les personnes qui désirent proposer une activité artistique doivent prendre contact avec lui (sam.bote@hotmail.ch) afin de présenter leur projet soit : type de création/artisanat, équipement nécessaire, date(s) prévue(s) et horaire précis, lieu si ailleurs

que le local de l'association.

Le but est de permettre aux membres de l'association de présenter leur spécialité (peinture, modelage, sculpture, couture, cuisine) et de faire découvrir à la population des activités oh! combien intéressantes.

Rappelons encore que les membres de l'AAB peuvent participer gratuitement à toutes les activités et que les non membres se feront facturer 40.- par atelier (à moins qu'ils préfèrent payer la cotisation AAB annuelle de 40.- pour participer ensuite librement à tous les ateliers). Une modique

participation aux frais du matériel utilisé peut être demandée.

Les ateliers sont animés bénévolement et ne doivent pas être considérés comme des cours. Ils sont simplement l'occasion de découvrir des techniques particulières, artisanales et/ou artistiques.

Pour plus d'information à propos de l'Association des Artisans de Bellevue et Rive Droite, on peut consulter www.artisans-bellevue.ch.

Anne-Lise Berger-Baps

APEV

Grâce à votre soutien et à celui de l'APEV, la demande des directeurs et des représentants des parents d'élèves de 5 Conseils d'Etablissements (Lachenal, Ami-Argand / Bon-Séjour, Montfleury / Céligny, Bellevue-Genthod et Pregny-Chambésy / Collex) a abouti.

En effet, depuis 10 ans le dossier était en cours, mais un coup d'accélérateur à certainement été donné par ce soutien massif de la population. Le mardi 17 avril, Monsieur Charles Beer, chef du DIP a donc confirmé la création d'une antenne dépendante de la consultation des Pâquis, avec l'équivalent de 2 postes pleins (dont un pédopsychiatre) qui ouvrira au plus tard à la rentrée 2012-2013.

Dans le cadre de ce projet, un nouvel éducateur est déjà en poste depuis le mois de

janvier dans les écoles de Versoix. Par ailleurs, un service de transport des enfants à la consultation des Pâquis est en service depuis quelques temps. Il permet aux enfants dont les parents ne peuvent assumer les transports de suivre leurs traitements malgré tout.

La Commune s'est également impliquée et Monsieur Cédric Lambert met tout en oeuvre pour trouver des locaux adéquats le plus rapidement possible.

Les membres des Conseils d'Etablissements concernés n'ont jamais baissé les bras et continueront à se mobiliser pour les enfants de la région. Le soutien de la population dans leur action a vraiment été apprécié. Encore merci!

Un camion pour Gjilan



entraide entre la commune de Collex-Bossy CH et la ville de Gjilan RKS

La naissance du projet

Tout a débuté il y a un an lorsque notre véhicule, un camion Mercedes LAK 1517 de 1972 a présenté de trop grosses lacunes pour nos interventions toujours plus exigeantes et rapides.

La décision a été prise de le remplacer d'ici début 2012.

Les autorités communales nous ont suivis et la commande du nouveau véhicule a été passée rapidement.

La démarche pour l'achat du nouveau véhicule et les voyages en Autriche et à Zurich pour le suivi de sa construction nous a permis de faire mûrir une idée. Il était impensable, pour nous d'envoyer notre bon vieux camion à la casse. Il fallait que ce robuste et courageux camion,

qui fêtera ses 40ans cette année, puisse profiter à une autre compagnie moins gâtée que nous.

Le nouvel état du Kosovo nous a semblé être un choix intéressant, et la petite ville de Gjilan correspondait à nos critères car relativement proche de nos frontières et dans un grand besoin. Il a donc été décidé de le charger avec du matériel de pompier de seconde main et de le conduire jusqu'à la petite ville de Gjilan.

La mise en place du projet fut longue a pris plusieurs mois de préparation, de collecte de matériel, de dons et formalités diverses et nombreuses.

Un peu d'histoire

Ce nouveau camion, un Iveco 7,5t - 4x4 de chez Rosenbauer est en fait le premier véhicule neuf acquis depuis la création de la compagnie vers 1850...

Le camion Mercedes 1517 commença sa carrière comme transporteur à Genève, il fut vite récupéré par le service de sécurité de l'aéroport international de Genève (AIG-SSA) où il fut affecté comme véhicule pionnier.

Lors d'un renouvellement de matériel à l'aéroport, la commune de Collex-Bossy, voisine de l'aéroport, acheta le véhicule qui fut utilisé dès 1998 au sein de notre compagnie comme véhicule pionnier.

Aujourd'hui nous lui espérons encore une longue et nouvelle vie au Kosovo en tant que véhicule de secours routier et incendie.

Aboutissement

Le départ a eut lieu le mercredi 4 avril, au lendemain de l'inauguration de notre nouveau véhicule fraîchement livré ! La livraison a eu lieu durant le week-end de Pâques pour le plus grand bonheur de la compagnie et la ville de Gjilan. Il vous est possible de suivre cette fabuleuse aventure sur le blog créé à cet effet www.uncamion-pourgjilan.overblog.ch <<http://www.uncamion-pourgjilan.overblog.ch/>>

Remerciements

La compagnie des sapeurs pompiers 24 de Collex-Bossy adresse ses plus sincères remerciements à la commune de Collex-Bossy, aux communes et compagnies Genevoises, aux personnes et aux entreprises qui nous ont permis de réaliser notre convoi humanitaire.

Par leur gentillesse, leur générosité et leur disponibilité, il nous a été possible de réaliser notre rêve et ainsi de voir



notre excellent camion Mercedes continuer à pouvoir sauver des vies et faciliter la tâche de courageux pompiers.

Les gens que nous avons rencontrés lors de notre voyage nous ont beaucoup touchés, par leur courage, leur gentillesse et leur simplicité, ils méritent tout notre respect.

Nous profitons de remercier encore

chaleureusement le commandant de Gjilan, son officier et tous les sapeurs-pompiers pour leur accueil et pour les moments privilégiés que nous avons passés ensemble.

La compagnie des pompiers de Collex-Bossy et les acteurs du projet Eric Hubmann, Oliver Noll et Nazim Bekteshi

Messages des Eglises

Du côté catholique

Calendrier des activités de l'UP « Jura »

(Sous réserve de modifications à consulter sur les feuilles dominicales)

JUIN 2012

Quand ?	A ?	Où ?	Quoi ?
Dimanche 3 juin	10h30	Eglise Ste Pétronille Pregny	Messe – Fête de Ste Pétronille
Dimanche 3 juin	10h00 – 19h00	Centre Paroissiale Versoix	Retraite de Première Communion
Dimanche 3 juin	18h00	Eglise de Versoix	Messe de clôture de la retraite
Samedi 9 juin	11h00	Eglise de Collex	Messe – Fête de l'Eucharistie
Dimanche 10 juin	10h30	Eglise de Versoix	Messe – Fête de l'Eucharistie
Dimanche 10 juin	18h00	Eglise Ste Pétronille Pregny	Messe
Jeudi 14 juin	18h00	Cabane des Bûcherons - Versoix	Clôture catéchèse Ados Grillades avec les 8P – Ados – Confirmants
Jeudi 14 juin	20h00	Salle paroissiale de Collex	Assemblée Extraordinaire
Dimanche 17 juin	10h30	Eglise de Versoix	Messe
Dimanche 17 juin	18h00	Eglise Ste Pétronille Pregny	Messe
Samedi 23 juin	9h00 – 16h00	Centre paroissial de Versoix	Sacrement de la Réconciliation
Dimanche 24 juin	10h30	Eglise de Versoix	Messe de clôture de l'année pastorale
Dimanche 15 juillet	10h30	Eglise de Versoix	Messe de désacralisation

Travaux à l'église Saint-Loup

Question : « Alors cette église, ça bouge ? »

Réponse : cette fois, c'est parti, nous sommes en route pour une restauration et rénovation du bâtiment. Il en a fallu des discussions, des réunions, des formulaires, des calculs et des espérances ! Une historienne a dressé un magnifique portrait de la vie de l'église. La Commission des Monuments et des Sites a traité ce dossier sans

oublier aucun détail. Elle participera pour une partie aux coûts de la restauration.

Mais voici le concret que vous attendez : 15 juillet 2012 : désacralisation de l'église (tous les objets du culte sont retirés). Les messes du dimanche auront lieu à Ste Rita (Bellevue) à 10h30.

Suivront, la mise en place des échafaudages et les interventions extérieures sur la pierre de taille, la rénovation intérieure, celle du mobilier, des vitraux, la transfor-

mation du chauffage, etc...

Pour information, tous les travaux feront l'objet d'une campagne de levée de fonds prochainement. Notre compte CCP 12-5333-6 et à la Banque Raiffeisen de Versoix, notre IBAN CH 76 5000 0001 5904 5, Paroisse Catholique de Versoix, accueilleront en tout temps vos dons.

Affaire à suivre attentivement ...

Christiane Schneckenburger.

Du côté protestant

Carte postale d'Isabelle Juillard



certains qui tombent amoureux ; des couples harmonieux ou d'autres plus tendus...

Des amateurs de petits mots à laisser sur des papiers flottant aux branches, ou hâtivement écrits sur un poteau...

Toute une foule au final, si variée et bigarrée, qui passe tour à tour mais sans se rencontrer.

Le pas des Pèlerins

C'est un vieux Chemin, où tant de traces se sont déposées les unes dans les autres...

Depuis des siècles, tant d'inconnus qui ont passé là, du Moyen Age, du siècle des Lumières, de l'ère industrielle, pendant les guerres et paix du 20ème siècle... ou hier dans la journée, ou ce matin, peut-être des pèlerins que je connais, que j'ai rencontrés dans tel gîte, dans telle église ?

Venus de Corée ou d'Alaska, d'Allemagne ou du Canada, de France, de Belgique, de Suisse ou du Japon, d'Afrique du Sud, d'Angleterre, ou d'ailleurs encore...

Des jeunes ou de plus âgés, seuls ou en couple, ou même en famille, j'ai vu un enfant de 12 ans marcher avec ses parents...

Des veufs et des veuves, dont

soleil, à la fatigue, aux ressources cachées, c'est aussi marcher grâce aux autres, à la faveur d'une parole, d'une expérience, d'une prière reçues ici ou là... Chacun, chacune à sa manière, nous savons bien que nous ruminons, en marchant pas après pas, une quête personnelle, une recherche spirituelle...

Cela m'a fait penser à Jésus lui-même qui a tant marché, et qui a emmené avec lui des femmes et des hommes qui aimaient placer leurs pas dans ses pas... J'ai pensé aux apôtres-pèlerins d'après Pentecôte, habités par cette nouvelle force qui les a envoyés, chacun pour soi mais aussi en communion « jusqu'aux extrémités du monde ». Et voilà qu'en ce printemps 2012, sur le mur d'un tunnel sous l'autoroute après Aumont-Aubrac, j'ai relevé ce tag qui semble signer la démarche de nombreux pèlerins d'aujourd'hui comme d'autrefois :

Ce n'est pas toi qui fais le Chemin, c'est son Esprit qui t'appelle pour aller au creux de ton effort sa propre lumière d'Amour qui donne la Vie.

Le mot du pasteur

L'Eglise a pris son envol, son entrée dans un monde polyglotte et polyphone lors de la Fête des Récoltes à Jérusalem. Nous l'appelons la Pentecôte, l'envoi du Saint-Esprit. Les disciples de Jésus ont reçu le souffle pour aller à la rencontre de gens très divers. La langue grecque utilise le même mot pour dire le souffle et l'Esprit de Dieu.

L'Eglise ne signifie pas d'abord un bâtiment mais une assemblée. Le terme est dérivé du grec, les termes allemand, anglais et dans la langue slave (Kirche, Church, etc.) viennent également du grec et signifient la maison du Seigneur. Mais là

encore ce mot ne désigne pas du tout un bâtiment mais une assemblée composée, à la différence du Temple de Jérusalem, de pierres vivantes, d'hommes et de femmes. Contrairement à certains mouvements religieux, les chrétiens ne voulaient pas former un peuple à part ni imposer leurs coutumes et leurs lois à la société. Un document fort intéressant de la fin du deuxième siècle, la lettre à Diognète dit ceci : « Les chrétiens ne se distinguent des autres hommes ni par le pays ni par le langage ni par les vêtements. Ils n'habitent pas de ville qui leur soit propre, ils ne se servent pas de quelque dialecte extraordinaire, leur

genre de vie n'a rien de singulier ... ce que l'âme est dans le corps, les chrétiens le sont dans le monde. L'âme est répandue dans tous les membres du corps comme les chrétiens dans les cités du monde ».

En un mot ce qui doit caractériser l'Eglise aujourd'hui comme à ses origines c'est son ouverture fondamentale à la Transcendance au milieu d'une société qui a toujours tendance à se replier sur elle-même et à se flétrir dans la grisaille du matérialisme au quotidien.

Josef Benes

Les rendez-vous du mois

Le mois de juin sera sous le signe de la fête et des moments de joie partagées puisque, deux dimanches de suite, des occasions de rencontres sont spécialement organisées. Un concert et, surtout, la fête paroissiale jalonnent les semaines avant les vacances estivales.

Concert

Tout d'abord, le 3 juin, les mélomanes se retrouveront à 18h00 au temple pour un concert donné par Sophie Tirabosco (soprano), Michel

Tirabosco (flûte de pan) et Béatrice Jornot (orgue). Ensemble, ils interpréteront des œuvres de Vivaldi, Bach, Mozart, grands classiques, mais aussi d'artistes contemporains (Naomi Shemer). A la sortie, il y aura une collecte pour couvrir les frais et un apéritif.

Fête paroissiale et journée d'offrande

Si la fête est organisée sur un schéma classique, force est de constater que les responsables ne manquent pas d'idées nouvelles puisque le culte,

célébré à 10h00 sera animé par les pasteurs Josef Benes et Jean-Pierre Frauche, alias clown Auguste. Les enfants du catéchisme chanteront accompagnés par Béatrice Jornot à l'orgue.

Un apéritif sur le parvis offert sera suivi par un repas canadien sous la tente. On pourra se régaler avec le chariot de desserts. Pendant toute la fête, le clown Auguste distraira petits et grands qui pourront aussi profiter des jeux de la ludothèque.

ALBB

Mercredi quartier

6 juin 2012

10h-17h: Stade Municipal de Versoix Av. Luis-Yung 14

Le centre de Rencontres de Versoix le Rado organise une

Journée Foot

Enfants, adolescents, parents, venez jouer pour le plaisir

Équipe de 4 à 5 joueurs

Souliers à crampons interdits, venez en baskets

En cas de pluie annulé
En cas de temps incertain tél. 1600

La présence des parents n'est pas obligatoire, toutefois les enfants restent sous la responsabilité de ceux-ci.

Renseignements: Rado 022 755 47 11

Buvette, grillades dès 11h

Pour des nouvelles fraîches,
 consultez notre site
versoix-region.ch



Mais où donc s'arrêteront-ils ?

La commune de Versoix laisse, semble-t-il, le ou les jardiniers décorateurs de la ville à leur libre expression. Ce qui en soit me paraît très louable.

Chaque saison nous apporte ses surprises.

Celle de ce printemps n'est à mon avis pas du tout réussie, voire grotesque. Habiller une si belle fontaine du centre de la cité, d'un demi bateau, même pas beau, est un acte artistique que je ne pensais pas devoir subir. Le complément floral ne sauve pas malheureusement «l'œuvre».

Je pense que mes goûts sont très traditionnels et mon esprit artistique certainement primaire, cependant je n'arrive pas depuis quelques années déjà, à trouver une

justification à la manière de traiter la décoration de plusieurs lieux de notre environnement quotidien.

Ca se dégrade...

Il me paraît judicieux de cadrer un peu ces Messieurs, volontairement je ne dis pas Dames, ne pouvant imaginer une dame avec ce genre de créativité.

Je reconnais que la route de Suisse n'est pas l'attraction principale de notre cité, mais le nombre de voitures qui défilent sur cette artère en fait par force un passage très fréquenté. Ils doivent bien se marrer les automobilistes en découvrant les différentes réalisations mises en place. La décoration douteuse devant Beau Séjour, safran dressé, le poète dirait « phallus safranique » au bord de la route, et j'en passe. Pardon aux amis fidèles du dico, les mots in-

ventés sont les plus beaux.

Il m'avait semblé prendre connaissance d'une information de la mairie, disant que Versoix était fière d'être reconnue comme cité florale.

N'en rajoutons plus, il n'y a pas encore de prime au mauvais goût ni à la risée populaire.

Claude Romy Versoix

Concerner le projet de surélévation d'immeubles du Grand-Montfleury

C'est avec grand intérêt que j'ai pris connaissance de la lettre publiée dans le courrier des lecteurs (VR n° 216) sous la plume de Madame Xénia Oltean concernant le Grand-Montfleury.

Notre projet n'est encore qu'à un stade embryonnaire et

n'a pour l'instant fait l'objet d'aucune démarche officielle. Cependant, il déclenche déjà les passions et je souhaite que nos actions soient aussi transparentes que possible. Aussi, si nous allons de l'avant, une séance d'information détaillée sera organisée et un site internet mis en place avec une personne de référence pour répondre aux questions que chacun pourrait avoir.

Il me paraît toutefois nécessaire d'apporter déjà quelques précisions sur les points évoqués dans le courrier de Madame Oltean. En effet, certaines informations qu'il renferme se révèlent inexacts.

Premièrement, le confort des habitants du Grand-Montfleury est pour nous une priorité absolue. Aussi nos études visent à organiser un chantier qui se fera pratiquement entièrement par l'extérieur des bâtiments et donc sans déranger

les occupants. Les immeubles ne subiront aucun dégât ni vibration. L'étude de surélévation proprement dite privilégie l'usage de matériaux secs (ossature métallique et parois vissées plutôt que des murs en ciment et dalles en béton). Aucun arbre de grande futaie ne sera abattu. Il n'y aura pas d'intervention sur les parties extérieures engazonnées ou les espaces verts d'une manière générale.

Dans tous les cas il n'y aura aucune modification intérieure des appartements existants et les loyers des locataires en place demeureront évidemment inchangés. Cela est d'ailleurs garanti par la loi dans le cadre du processus de d'autorisation de construire que nous aurons éventuellement à initier en vue de pouvoir surélever les immeubles concernés.

Si l'intégralité des logements

que nous projetons de réaliser, constitués de 3,4 et 5 pièces, devait se construire, cela représenterait un impact relativement faible sur le Grand-Montfleury, soit un nouvel habitant sur 10 existants.

Notre objectif est de valoriser le site et les immeubles existants tout en contribuant à apporter une solution à la crise du logement présente dans l'arc lémanique. Cette opération permettra aussi d'améliorer l'isolation thermique des immeubles et de redonner un nouvel élan au Grand-Montfleury.

Le Grand-Montfleury constitue un exemple d'aménagement d'un habitat collectif de grande qualité que je désire conserver avec mes clients qui sont, pour beaucoup, propriétaires depuis l'origine.

Léonard Verret

Au collège des Colombières

Un spectacle théâtral et musical: la RENCONTRE a été joué du 23 au 27 avril devant un public conquis. Un ensemble de saynètes et de productions musicales préparées par Nathalie Dubey, Tamara Cardone et Claude-Eric Pages et jouées par les élèves du collège des Colombières:

Laïla Hmeidan, Nissa Jansson, Arnaud Leibzig, Pierrick Metral, Soline Queloz, Elsa Anzules, Dona Skibgjes, Valentina Dunand, Damien Luyet, Ida Costanzo, Delphine Rossetti, Louise Grob, jonhatan Pathy, Estelle Cavin, Céline Helmreich; et les musiciens: Elsa Rodriguez, Valentine Curvaia, Clavie meche, Marie Stücki, Fanny Tranchellini, Elodie Riat, Jasmine Miles, katia Sobreira, Carla Stecher, Malo Civelli, Carolina Baptista, Chester Civelli, et enfin les chanteuses: Semita Sinaga, maeva laederach, Trishala Ratnapala, Jeanne Nso Nso, Neena Thomas, Valérie Upchuerch, Kelly Pereira, Anastasia Dunand, Olivia pestalozzi, Kim Satorre, Yoanna Sanchez, jenilyn Mercado, Marine De Benedetto, Lucie Bédar



Une exposition de dessins et de maquettes sur le thème de l'ATLAS IMAGINAIRE, conduite par l'ensemble des maîtres de dessin.



Fête de la Jeunesse

Sous le signe de la chance

Les responsables de la journée qui s'étaient levés tôt et avaient consulté les sites météo étaient inquiets, surtout que, sur le coup de 8h00, il pleuvait. Ils n'auraient pas osé imaginer que ceux qui seraient dehors tout le dimanche allaient rentrer le soir avec un coup de soleil. Pourtant, c'est bien ce qui est arrivé !

Les photos, mieux que les textes longs, décriront les nombreuses activités dont ont profité les participants. Quelques commentaires glanés ici ou là compléteront le tableau....



Au marché-troc : «je fixe mes prix avec le coeur». Les clients achetaient d'ailleurs de bon cœur et il y avait tant de monde qu'il était difficile de circuler entre les tables.

Au virage de la gare **«les chicanes sont plus dures que l'an dernier»** ou, pour les nouveaux coureurs «mieux vaut freiner avant»... Comme «par hasard», le public s'agglutine toujours à cet endroit... Les résultats de



la course sont disponibles sur www.casv.ch.

Au parcours encordé des scouts «une BA pour mieux se faire connaître» (à ce propos, les scouts genevois présentent leurs activités à Balexert du 4 au 23 juin). Le Rado pas en rade pour apprendre au public les secrets du recyclage... Merci pour cette participation active et surtout ce bon exemple. Un stand de photos-portrait noir-blanc. Une technique qui se perd et qui a bien plu...

Au rayon nourriture et boisson, tout a remporté le succès escompté et a bien été vendu ... sauf les hotdogs qui, cette année, s'étaient rapprochés du public de la course. Un concept à revoir. Plusieurs groupements s'étaient unis pour nourrir la foule : les CASV, les Jeunes Tireurs, la Villa Yoyo, les EVEs et Supernounou ainsi que l'APEV.

Dis Papa, ça peut voler ? Hé! oui, certains modèles du VMC défient vraiment les lois de l'équilibre, mais, en tout cas, l'imagination des constructeurs n'a pas de limite.

Grâce à Supernounou et aux EVEs, les enfants ont pu se maquiller, alors que le reste de la famille pouvait déguster de délicieuses pâtisseries. Le bénéfice de ce stand sera offert à Autisme Genève, preuve de la générosité ambiante.

Les Arts du cirque ont pu mieux délimiter leur terrain et beaucoup se sont essayé au fil ou au ballon sous le regard admiratif des copains.

La bourse aux vélos a



rempli son rôle : les acheteurs ont pu trouver un engin à leur goût et une bonne partie des vendeurs a fait bonne recette. De nombreux enfants ont pu s'initier à la peinture sur mosaïque en fin de matinée.

Rappelons que ce cours, parmi bien d'autres, est organisé toute l'année par E&Q. Jouer est une manière de se retrouver et partager, C'est justement ce que proposait la ludothèque avec ses jeux géants. Pour compléter le tableau, il y avait bien sûr le carrousel (fidèle depuis la première course de caisses à savon !) et un stand d'information Stop Suicide.

Rendez-vous l'année prochaine !

Anne Lise Berger Bapst





POUR QU'IL FASSE BON VIVRE ENSEMBLE À VERSOIX

LA SÉANCE D'INFORMATION SUR L'AVENIR DE VERSOIX A ÉTÉ UN SUCCÈS

Plus de trois cents Versoisiens ont participé le 2 mai dernier à la soirée de présentation du projet stratégique de développement de notre ville.

L'enjeu était de taille et le public l'a bien compris puisqu'il est venu en nombre, le 2 mai dernier, pour la présentation du projet stratégique de développement (PSD) de Versoix.

Et pour cause, l'objectif de cette soirée d'information organisée par l'Etat et la Commune a consisté à présenter les enjeux liés à l'évolution de notre ville pour les années 2030! Des enjeux qui touchent des domaines majeurs comme l'urbanisation, le logement, les équipements, la mobilité ou encore l'environnement.

Pour rappel, l'Etat a déterminé seize PSD afin de répondre à terme aux besoins de la population genevoise et dans le cadre de l'évolution à terme de l'agglomération franco-valdogenoise. L'un d'entre eux est consacré à notre ville avec trois secteurs d'études. L'idée forte a consisté à engager lors de cette



Plus de trois cents Versoisiens ont assisté à la soirée.

soirée une concertation avec la population et les élus visant à apporter les meilleures garanties de qualité, d'efficacité et de cohérence pour étudier le potentiel de notre commune. Plusieurs représentants de l'urbanisme sont donc venus présenter ce projet au public. Les autorités versoisiennes, représentées par le Conseil administratif *in corpore*, sont également intervenues pour apporter no-

tamment un éclairage au fil des questions posées par le public. Et des questions, il y en a eu beaucoup sur des thèmes aussi variés que les nuisances sonores liées à l'aéroport, la répartition de la population sur le territoire, la mise en place de parkings ou encore la construction d'une piscine olympique. Cédric Lambert, Maire de Versoix, tire un bilan très positif de la soirée: «Le fait que les Ver-

soisiens soient venus si nombreux démontre qu'il y a une vraie prise de conscience de la part de la population de penser ensemble l'avenir commun. De plus, certaines associations ont annoncé qu'elles allaient participer aux tables rondes organisées par la suite. Cela correspond parfaitement à l'esprit de concertation voulu par la Commune et les autorités cantonales.»

Après cette première étape, trois équipes pluridisciplinaires professionnelles plancheront sur les sites identifiés et proposeront ensuite au collège d'experts leurs propres hypothèses de développement possible. Le résultat sera présenté à la société civile et aux élus fin 2012 lors de tables rondes.

Pour tout savoir sur le PSD de Versoix, rendez-vous sur versoix.ch et cliquez sur l'onglet «PSD de Versoix»



Mairie de Versoix tél. 022 775 66 00
18 route de Suisse - 1290 Versoix

La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30
Ouverture prolongée : le jeudi jusqu'à 19h30

Info-Mairie en continu sur : versoix.ch

Sérénade au Maire le 5 juin. Venez Nombreux!



La Musique municipale de Versoix offrira la traditionnelle Sérénade au nouveau Maire, Claude Genequand, et au nouveau Président du Conseil municipal, Christophe Sudan. **L'événement se déroulera le mardi 5 juin, à 18h45 à l'avenue Marc-Peter.** Un vin d'honneur sera servi à l'issue de la Sérénade.

AVEC «LA FORGE», LES JEUNES VERSOISIENS DISPOSENT D'UN VRAI OUTIL POUR L'EMPLOI

Ils ont connu un premier échec professionnel ou bien l'apprentissage choisi ne correspond finalement pas à ce qu'ils souhaitent faire et ils se demandent ce qu'ils vont devenir. Les raisons de faire appel à «La Forge» sont très nombreuses.

Cette antenne communale d'insertion socioprofessionnelle située à deux pas de l'école Bon-Séjour (dans les locaux qui abritaient l'ancienne forge, d'où son nom) est née en décembre dernier d'une volonté politique, celle d'offrir aux jeunes de la commune l'opportunité de s'orienter vers une formation, «car ils sont l'avenir de la société et de l'économie», souligne Véronique Villars-Vallier, sa responsable.

Le principe est simple: proposer un coaching personnalisé et gratuit aux 15-25 ans libérés de la scolarité obligatoire en vue de se former, décrocher un emploi ou reprendre une activité.

Cette aide se traduit concrè-

tement de la façon suivante: les jeunes qui le souhaitent prennent rendez-vous. Ils ont alors droit à un bilan. S'ensuit la construction d'un projet professionnel par une formation pour se confronter au monde du travail par des stages et ainsi se former. Mais cela peut également prendre la forme de la préparation d'un dossier de candidature, d'un jeu de rôle pour un entretien d'embauche ou d'une remise à niveau scolaire. Les jeunes disposent également d'un espace aménagé dans les locaux comprenant un ordinateur et un téléphone pour leurs recherches.

La force de cette structure communale est d'assurer un accompagnement tout au long de ce processus par une professionnelle qui dispose notamment d'un réseau d'employeurs-partenaires et de celui des services communaux.

«La forge» est ouverte depuis six mois, une période trop courte



Les jeunes disposent d'un espace de travail dans les locaux.

En médaillon, Madame Véronique Villars-Vallier.

pour un premier bilan. «Mais une chose est sûre, il y a un réel besoin, assure Madame Villars Vallier. Dix-sept jeunes ont déjà été suivis.

Si chaque cas est différent, leur point commun est la rupture, mais une rupture pas forcément liée à des problèmes sociaux, elle peut également résulter d'un problème de santé ou d'un manque de formation. «Tout le monde est potentiellement concerné, insiste Véronique Vil-

lars-Vallier. car ce sont les enfants de tous. Mais cela permet aussi d'offrir aux familles un soutien dans ces démarches qui demandent finalement beaucoup de temps.»

La Forge, route de Sauverny, 2
Madame Villars-Vallier est joignable les mercredi matin, jeudi et vendredi au 022 775 59 56 ou au 079 124 93 10.

LES TRAVAUX DE L'ÎLOT CFF ONT DÉBUTÉ



Les travaux de Versoix Centre-ville franchissent une nouvelle étape avec la démolition du bâtiment de l'îlot CFF situé le long du chemin Vandelle. Le Crédit Suisse, propriétaire de l'immeuble, a confié la réalisation du chantier à l'entreprise Steiner. Le planning des travaux est le suivant:

d'ici fin mai 2012 : préparation du site, démolition du hangar CFF et mise en place des installations de chantier.

Début juin 2012 : démarrage des travaux spéciaux et des travaux de terrassement.

Au courant de l'été 2012 : démarrage des travaux de gros œuvre.

Le chantier sera terminé fin septembre 2013. Le nouveau bâtiment administratif de 5 niveaux (Rez-de-chaussée plus 4 étages), comprendra également un attique et deux sous-sols (parkings) pour une surface totale de plancher de 5'800 m². Pendant la durée de ces travaux ainsi que de ceux de l'îlot Sud, limitez vos déplacements dans cette zone. *Suivez l'évolution du chantier sur versoix.ch*

RETOUR SUR LE VOYAGE DU CONSEIL MUNICIPAL À ISTANBUL

En avril dernier, une partie des conseillers municipaux s'est rendue à Istanbul à l'occasion de la sortie annuelle du Conseil municipal.

Sa présidente, Madame Ornella Enhas, est revenue sur cette visite en ouverture du Conseil municipal d'avril dernier.

L'élue a insisté sur la qualité de l'accueil et notamment lors de la visite à Ataşehir, commune d'Istanbul, «qui n'était même pas cadastrée il y a encore quelques années et qui se développe de manière considérable avec plus de 20 000 nouveaux habitants par an pour un total actuel de 400 000 âmes. Le développement s'est fait de manière rapide, tout en préservant la qualité de vie: de nombreux parcs, espaces

Les élus de la commune d'Ataşehir posent pour la traditionnelle photo avec les autorités versoisiennes représentées ici (en écharpe) par Claude Genequand, conseiller administratif, Cédric Lambert, Maire de Versoix, et Ornella Enhas, (à droite).



verts, places de jeux et de sports ont été créés. Cette commune offre de nombreuses prestations gratuites, en matière de sport, de culture, ou de social, et mise tout particulièrement sur la formation des jeunes et des femmes.»

La journée s'est notamment poursuivie avec la visite d'un centre de formation et d'un

centre de soins offrant des prestations gratuites aux personnes n'ayant pas d'assurance maladie. En conclusion, Ornella Enhas a expliqué avoir été très impressionnée par le dynamisme de cette commune et a affirmé être certaine que les liens établis pendant ce voyage seront bénéfiques pour Versoix.

De son côté, Cédric Lambert, Maire de Versoix, a tenu à remercier les organisateurs du voyage pour son intérêt et l'importance de sa préparation. L'élue a rappelé que la constitution de la République turque trouve son origine dans le traité de paix de Lausanne de 1923, et que certains fondements du droit civil turc sont inspirés du Code civil suisse. «Les participants ont pu découvrir un pont entre l'Orient et l'Occident, et entre les différentes religions. La commune d'Ataşehir a permis aux Conseillers de découvrir un esprit de dialogue et de tolérance, et s'est montrée fière de présenter son développement. Les autorités étaient intéressées de recevoir plus de précisions sur le système institutionnel genevois.»

Le saviez-vous?



Dans sa recherche constante en matière d'amélioration du développement durable, le secteur des espaces verts de Versoix utilise de nombreux pots biodégradables, mais également du terreau de «Cocos» un produit organique naturel et biodégradable fabriqué à partir des restes de noix de coco. Un produit moins onéreux que la trop exploitée tourbe traditionnelle.

Piscine: Nouveaux Horaires dès le 1er juin 2012

Juin-Septembre		Juillet- Aout	
Lundi	10h30 - 19h30	Lundi	10h30 - 20h00
Mardi	12h00 - 19h30	Mardi	12h00 - 20h00
Mercredi	9h30 - 19h30	Mercredi	9h30 - 20h00
Jeudi	10h30 - 19h30	Jeudi	10h30 - 20h00
Vendredi	10h30 - 20h30	Vendredi	10h30 - 20h30
Samedi	9h30 - 19h30	Samedi	9h30 - 20h00
Dimanche	9h30 - 19h30	Dimanche	9h30 - 20h00

Les usagers de la piscine sont priés de quitter les bassins 30 minutes avant la fermeture.

Prochain conseil municipal: lundi 25 juin à 20h30

A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine avant sur le site www.versoix.ch.

Ces séances sont ouvertes au public qui a parole en fin de conseil.

ÉCOLE & quartier

37 ans

à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Expo de Peinture sur bois

de Mme Chardonnens.



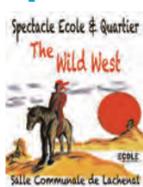
Exposition des travaux du professeur et des élèves, à la Maison du Charron, le **vendredi** 15 juin de 18h30 à 21h30, les **samedi et dimanche** 16 - 17 juin de 10h00 - 18h00.

Culture Générale

Initiation aux Plantes Médicinales

Samedi 9 juin, extérieur et en salle, 1 cours de 10h00 - 17h30, Fr. 90.-

Spectacles de Danse



Le 11 et 12 mai dernier, c'était le week-end des spectacles de danse d'École & Quartier. En soirée, celui des "grands", joué à guichets fermés les deux soirs. Le samedi après-midi, le spectacle des "plus jeunes" avec plus de 460 spectateurs, un énorme succès. Merci à tous les danseurs et professeurs pour ces magnifiques prestations. Pour tous ceux qui n'ont pas pu y assister, rendez-vous l'année prochaine.



Des bulletins de commande pour le DVD des spectacles sont disponibles au secrétariat d'école & Quartier. Les matins de 8h30 à 12h00.

Stage de cirque

Ateliers des Arts du Cirque, avec M. Etienne Abauzit et son équipe de moniteurs. Durant ces stages d'une semaine, les participants découvriront les activités réalisées dans les cirques: trapèze, jonglerie, trampoline, barre russe, boule, vélo, monocycle, cordes volantes, acrobatie au sol, etc. Renseignements et inscriptions directement auprès du responsable, M. Etienne Abauzit,

0033.450.388.399 ou www.artsducirque.ch



Stage de natation

Des cours de natation pour enfants sont organisés à la piscine du Centre Sportif les matins avant les heures d'ouverture au public. Ces cours sont prévus en groupe de maximum 5 enfants dès **4 ans**, selon les niveaux.

Du lundi 2 juillet au vendredi 24 août, du lundi au vendredi, dès 8h30, selon le niveau et l'âge, Fr. 110.- par semaine.

Inscriptions dès maintenant ! Pour tous renseignements contactez natation@aeqv.ch ou **077 457 29 31** (9h00-11h00 mercredi et vendredi).

Cours Aqua-gym

Nous vous proposons à la piscine du Centre sportif, les samedis du 2 juin au 25 août, des cours d'**aqua-gym**:

de 9h00 à 9h30, **ou** de 9h40 à 10h10,

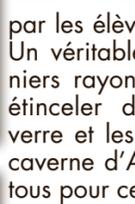
Fr. 70.- pour 7 séances à choix durant l'été ou Fr. 110.- pour les 12 séances.

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 11-12:

www.aeqv.ch

Week-end du 4, 5 et 6 mai 2012. Salle comble pour le vernissage de l'exposition de mosaïque organisée par **Isabela Pot**. C'est la première fois que nous avons pu admirer, publiquement, le travail, la créativité et l'originalité des objets présentés par les élèves et le professeur. Un véritable trésor et les derniers rayons de soleil faisant étinceler de mille éclats le verre et les miroirs. C'était la caverne d'Ali Baba. Bravo à toutes et à tous pour cet enchantement.



Luis.R

La Chorale des Enfants



Samedi 5 mai (18h00) à l'Aula du Collège des Colombières, la chorale des enfants a donné un magnifique concert! Un travail de qualité, bravo à tous! Des paroles amusantes sur des musiques entraînantes. On se réjouit de la sortie du disque et du recueil de paroles cet automne. A ne pas manquer!

Anne E.



Juillet & Août
2012



Ciné-Plage 2012

Cette 17e édition est placée cette année sous les étoiles amérindiennes et toujours dans le magnifique cadre de la Maison La Grève, à Port-Choiseul.

Gastronomie antillaise dès 19h30, concerts (sous réserve) à 20h30, film dès 22h00. Entrée libre et en plein air.

En cas de temps incertain, repli aux Caves de Bon-Séjour aux mêmes horaires)

Sam. 7 juillet à 22h



Dim. 8 juillet à 22h



Sam. 14 juillet à 22h



Dim. 15 juillet à 22h



CinéÉdito :

L'une a reçu le **Pardino d'argent des Léopards de Demain** au Festival de Locarno ainsi que le **Reflet d'or** du meilleur court-métrage du Festival Tous Ecrans de Genève pour son premier métrage, **Le Tombeau des filles**, film de fin d'études réalisé à l'Ecal, l'école cantonale d'art de Lausanne. Sa réalisatrice n'est autre que **Carmen Jaquier**, enfant de Versoix et élève du Collège des Colombières à la fin des années nonante. Elle présentera son film ce samedi 2 juin à 20h30 à CinéVersoix.

L'autre a remporté la même année plusieurs prix à Locarno, le **Léopard d'or** du meilleur long-métrage de fiction ainsi que le **Prix de la meilleure actrice** et celui de la critique internationale pour le film **Abrir puertas y ventanas**. C'est au titre de producteur du film que **David Epiney** a reçu ses prix et bon nombre d'autres en Argentine, au Mexique, à Cuba et en France. CinéVersoix avait déjà montré l'un de ses premiers films comme réalisateur, **Le Printemps de Sant Ponç**, en 2008. Originaire de Genthod, il a fréquenté le Collège des Colombières au tout début des années nonante. Lui aussi sera à CinéVersoix ce samedi pour discuter avec le public. Deux cinéastes qui réuniront le Collège des Colombières et CinéVersoix dans une même fierté.

Marc Houvet

Ven. 1^{er} juin 16h30



LA COLLINE AUX COQUELICOTS

Goro Miyazaki, 2012, Japon, 1h31, vf, dès 7 ans

La collégienne Umi et l'intrépide Shun découvrent un émouvant secret qui entoure leur naissance. Le fils de Hayao Miyazaki livre une délicate chronique impressionniste. Prix du Meilleur film d'animation, César japonais 2012.

Ven. 1^{er} juin 20h30



KINSHASA SYMPHONY

Martin Baer, Claus Wischmann, 2010, Congo/Allemagne, 1h35, vo lingala st fr, dès 7 ans

Verdi, Carl Orff, Beethoven sont joués par le seul orchestre symphonique de toute l'Afrique subsaharienne. Un bel hommage maîtrisé et émouvant rendu à Kinshasa et à ces rêveurs mélomanes. Meilleur film documentaire, Dakar 2011.

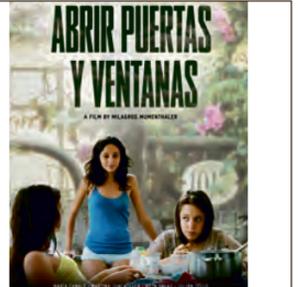
Samedi 2 juin, 2 films à 20h30 :



LE TOMBEAU DES FILLES

Carmen Jaquier, 2011, Suisse, 17mn, vf, dès 10 ans

Deux soeurs cherchent chacune à leur manière de grandir loin du regard des parents. Une sensualité à fleur de peau, innocente et brute. **Pardino d'argent, Locarno 2011. En présence de la réalisatrice versoisienne Carmen Jaquier.**



ABRIR PUERTAS Y VENTANAS

de Milagros Mumenthaler, 2011, Argentine/Suisse, 1h38, vo st fr, dès 10 ans

À Buenos-Aires, trois jeunes soeurs se retrouvent dans la maison de leur grand-mère récemment décédée. Une mise en scène subtile, **Léopard d'Or de Locarno 2011.**

En présence du producteur, David Epiney, originaire de Genthod.

Dim. 3 juin 17h30



CORPO CELESTE

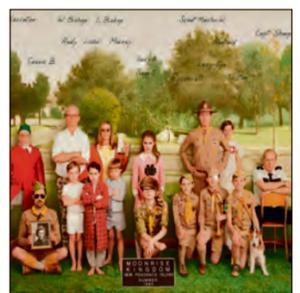
Alice Rohrwacher, 2012, Italie, 1h39, vo st fr, dès 16 ans

Marta, 13 ans, qui a grandi en Suisse, revient à Reggio de Calabre. Elle observe avec amusement les rites du catéchisme. Un beau et âpre portrait d'une ado en quête d'elle-même et de l'azur étoilé. Meilleur Premier film, Göteborg 2012.

www.cineversoix.ch

CinéVersoix: case 207 - 1290 Versoix tél+fax 022 755 27 18

Vend. 8 juin 20h30



MOONRISE KINGDOM

Wes Anderson, 2012, USA, 1h34, vo st fr, dès 12 ans

Âgés de 12 ans, Suzy, fan de Françoise Hardy, et Sam, scout orphelin, tombent amoureux l'un de l'autre, signent un pacte secret et s'enfuient. Une comédie loufoque et poétique servie par un casting éblouissant (Frances McDormand, Bill Murray, Edward Norton).

THUNDERHEART - COEUR DE TONNERRE

Michale Apted, 1991, GB/USA, 1h45, vo st fr, dès 12 ans
Dakota, 1970, Ray Levoi, agent du FBI, enquête sur un meurtre dans une réserve de Sioux dont les terres sont riches en uranium. Levoi va retrouver ses propres racines amérindiennes. Un thriller percutant et engagé.

SMOKE SIGNALS - PHOENIX ARIZONA

Chris Eyre, 1998, USA, 1h28, vo anglais st fr, dès 12 ans
Un road-movie initiatique de deux jeunes Indiens à la recherche des cendres du père de l'un d'eux. Une comédie élégante et poignante. Prix du Public, Sundance Festival 1998.

TAMBIEN LA LLUVIA - MÊME LA PLUIE

Iciar Bollain, 2010, Bolivie/Espagne, 1h43, vo st fr, dès 12 ans
Une équipe de cinéma tournant un film en Bolivie sur la conquête espagnole est impliquée dans un conflit social entre les Quechuas et les autorités. Un film épique et captivant. Prix du public à Berlin 2011.

MADEINUSA

Claudia Llosa, 2006, Pérou, 1h38, vo st fr, dès 14 ans
Dans un village andin, un géologue de Lima s'éprend de la fille du maire, Madeinusa, élue Vierge d'une fête chrétienne et païenne. Un conte insolite et fascinant. Prix de la critique internationale, Rotterdam 2006.

AGENDA

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.ch.

Retrouvez l'agenda complet sur versoix.ch

SAM 2 JUIN

Club Nautique
CRITERIUM M3
Plus de détails : www.cnv.ch

DIM 3 JUIN

Club Nautique
CRITERIUM M3
Plus de détails : www.cnv.ch

MAR 5 JUIN

18h40 - Avenue Marc-Peter
SÉRÉNADE AU MAIRE ET AU PRÉSIDENT DU CONSEIL MUNICIPAL
La Musique municipale de Versoix offrira la traditionnelle Sérénade au Maire Monsieur Claude Genequand et au Président du Conseil municipal Monsieur Christophe Sudan. Un vin d'honneur sera servi à l'issue de la Sérénade.

MER 6 JUIN

10h00 - Av. Louis-Yung 14
Mercredi quartier JOURNÉE FOOT
Le centre de Rencontres de Versoix le Rado organise une Journée Foot au Stade Municipal. Buvette, grillades dès 11h. Enfants, adolescents, parents, venez jouer pour le plaisir. Équipe de 4 à 5 joueurs. Souliers à crampons interdits, venez en baskets. La présence des parents n'est pas obligatoire, toutefois les enfants restent sous la responsabilité de ceux-ci.

En cas de pluie annulé.
En cas de temps incertain tél. 1600
Renseignements:
Rado 022 755 47 11

VEN 8 JUIN

Club Nautique
GRAND PRIX DE VERSOIX D35
Plus de détails : www.cnv.ch

SAM 9 JUIN

Club Nautique
GRAND PRIX DE VERSOIX D35
Plus de détails : www.cnv.ch

18h00 - Aula des Colombières

SPECTACLE ECOLE DE MUSIQUE CROQU'NOTES

Un certain nombre d'élèves des classes de piano, violon, violoncelle, guitare, harpe, flûte à bec et initiation musicale se produiront lors de ce spectacle. Ils interpréteront en diverses formations de musique de chambre ou d'orchestre des œuvres très variées classiques et modernes.

Entrée gratuite, chapeau à la sortie

DIM 10 JUIN

Club Nautique
GRAND PRIX DE VERSOIX D35
Plus de détails : www.cnv.ch

MER 13 JUIN

14h30 - Salle Communale
DON DU SANG
Ecole Lachenal, 12 rte de Saint-Loup. Organisé par la section des Samaritains de Versoix et Environs en collaboration avec le CTS.

Plus d'informations sur le site www.agss.ch/~versoix

JEU 14 JUIN

17h30 - Bibliothèque
VENEZ DÉCOUVRIR LES LIVRES CRÉÉS DE A À Z PAR LES ENFANTS DE LA VILLA YOYO !

en présence de tous les protagonistes qui ont participé à cette belle expérience. Ces livres ont été réalisés à partir de la question "DE QUOI AI-JE BESOIN POUR APPRENDRE ?" dans le cadre de plusieurs ateliers avec La Bibliothèque, La Villa Yoyo, Mme Anne Meier-Soumille et TAPORI ATD Quart-Mond. TAPORI est un courant mondial d'amitié entre les enfants pour lutter contre la pauvreté et créer la solidarité.

SAM 16 JUIN

20h00 - Aula des Colombières
SPECTACLE DE THÉÂTRE AEQV
Spectacle par les groupes de théâtre d'Ecole & Quartier.
Entrée gratuite - www.aeqv.ch

DIM 17 JUIN

20h00 - Aula des Colombières
SPECTACLE DE THÉÂTRE AEQV
Spectacle par les groupes de théâtre d'Ecole & Quartier.
Entrée gratuite - www.aeqv.ch

SAM 23 JUIN

11h00 - Parc de la Mairie
Vernissage EXPOSITION D'ÉTÉ
L'artiste Dominique Andreae exposera une partie de ses créations personnalisées et artisanales sur métal dans le Parc de la Mairie et sur le quai de Versoix. L'exposition sera ouverte du 23 juin au 1er septembre. Liste de prix et descriptif des œuvres sur le site Internet de la Commune www.versoix.ch ou sur demande auprès de la réception de la Mairie.

LUN 25 JUIN

20h30 - Maison du Charron
CONSEIL MUNICIPAL
L'ordre du jour est disponible sur le site Internet de la Commune : versoix.ch

Maison du Charron, 6 rue des Moulins

25-29 JUIN

Club Nautique
SEMAINE DU SOIR
Tous les soirs de la semaine, une régates est lancée. Régates ouvertes à tout le monde. Animations tous les soirs. Restauration, grillades, pizzas

Plus de détails sur : www.cnv.ch

JEU 28 JUIN

18h00 - Lachenal
FÊTE DES PROMOTIONS
Dès 18h00 à Lachenal, ouverture des stands de restauration, animations foraines et musicales pour la 1ère soirée de la Fête des écoles

VEN 29 JUIN

18h00 - Lachenal
FÊTE DES PROMOTIONS
18h45 : départ du traditionnel Cortège, composé de tous les enfants des écoles versoisiennes, qui empruntera l'itinéraire suivant :
• Résidence Bon-Séjour (départ)
• Route de Sauverny
• Chemin du Val-de-Travers
• Chemin Jean-Baptiste Vandelle
• Rue des Moulins
• Route de Saint-Loup
• Ecole Lachenal (arrivée)

Dès 19h00 à Lachenal, ouverture des stands de restauration et des animations foraines.

SAM 30 JUIN

Club Nautique
LA PRANGINE
Régate d'un jour, 20 bateaux
Plus de détails sur : www.cnv.ch

9h00 - Bibliothèque

BÉBÉ BOUQUINE

Accueil des tout-petits (dès 9 mois) avec leurs parents pour un moment de découverte du livre. Sœurs et frères bienvenus.

Bibliothèque de Versoix
2 rampe de la Gare, Versoix. Entrée libre

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

Théâtre Alroma

Présente une pièce de Robert Thomas www.alroma.ch



FEMMES

G'ROCH

Caves de Bon-Séjour Versoix
6, 7, 8, 9 juin 2012
13, 14, 15, 16 juin 2012, 20h30
Réservation conseillée:
078 638 09 00 de 8h à 19h
Ouverture des portes à 19h30

Mise en scène: Sandrine Michellod
Décors: Marco Lavanchy
Coiffure: Martine Falconnet
Maquillage: Valérie Borel
Prix: 20.-, AVS 15.-, enfants 10.-
Buvette - petite restauration



Le Plan Stratégique de Développement: la séance d'information publique engloutie par la foule

Mercredi 2 mai les architectes du Plan Stratégique de Développement (PSD) donnaient de leur personne en venant exposer hors temps de travail l'état des lieux de leur projet en matière de développement (logements et infrastructures).

Avant d'aller plus loin, précisions que le PSD s'inscrit dans la même perspective que le Plan Directeur Cantonal 2030 (article dans le Versoix-Région d'été 2011) et étudie également une densification substantielle de la région. L'objectif avoué de cette démarche, de ces plans multiples et de ces études à profusion est d'arriver à quelque 50'000 logements supplémentaires à Genève d'ici la moitié du siècle.

Vers une Versoix de 20.000 habitants

Or, comme la ligne n'a pas changé et comme les études n'ont pas eu de conclusions inattendues, la présentation ne faisant que reprendre et fortifier les intentions déjà présentées, soit un agencement sommaire du territoire communal dans l'optique d'ajouter au cadastre local quelque 1'500 logements d'ici 2030, pour un total d'environ 3'000 en 2050.

Les secteurs qui verraient fleurir tours et barres d'immeubles sont les vastes zones de «chez Péliissier» et des Colombières, alors que les autres parts de la Ville se verraient progressivement parsemées de constructions plus discrètes, mais néanmoins plus denses que des villas individuelles ou jumelles.

Toutefois, si la direction n'a pas changé, elle se précise ; ce qu'on avait constaté avec le gel des autorisations de construire dans les zones en question ; ce qu'on avait même observé plus récemment avec le plan localisé de quartier (PLQ) à Lachenal.

Préavisé négativement par le conseil municipal en septembre dernier, celui-ci incluait une tour et d'énormes barrettes d'immeubles, l'oxymore illustrant très bien la dualité d'un projet affiché avec enthousiasme et idéal d'une part, mais qui d'autre part génère craintes et répulsions. Pour preuve, le terme «bunker» avait même été utilisé lors de cette séance des représentants choisis par le peuple (CM) à hauteur de 37% (taux de participations au printemps 2011).

Des questions et des réponses

Alors que le document officiel était résumé avec enthousiasme, une bonne centaine de personnes s'était déplacée pour écouter, et surtout pour se faire entendre. Comme le plan lui-même n'a pas fondamentalement évolué, le rappel ci-dessus le résume amplement.

Deux originalités

Cela étant, on peut relever deux originalités: la diapositive d'un plan de Versoix, lorsque le Duc de Choiseul était encore aux commandes, accompagnée d'un «regardez comme c'était?» et le terme de «pôle de développement» pour Versoix, la conférencière précisant qu'on s'était préoccupé de ne pas faire de la Ville une «cité dortoir».

De l'autre côté, le public, tenu dans la pénombre pour faire fonctionner le projecteur, ne tarissait pas de questionnements et de remarques, si bien que certains ont dû laisser leur langue dans leur poche.

On avait d'abord les questions d'ordre pratique d'une part:

poste de police permanent, infrastructures sportives, problématiques de propriétaires dans les zones cible...

D'autre part, on répondait assez vaguement, étant donné que le PSD devrait se préciser cet automne.

En clair, les deux projets phares que sont la salle omnisports et régio-nage sont désormais à l'ordre du jour et se voient fortement considérés dans le cadre d'accords intercommunaux autour du «pôle Versoix».

Le poste de police est également contemplé et tout sera fait pour éviter au maximum de léser les détenteurs de maisons.

On avait aussi des questions autour des enjeux majeurs, comme les aspects sociaux et routiers.

A la constatation positivement insolente et même applaudie sur le déséquilibre de la densification (rive droite - rive gauche et communes plus riches), était rétorqué que le PSD «inclut aussi une densification à Coligny».

A celle de savoir, au vu de la forte précarité à Versoix, ce que proposait le PSD, on répondait en terme d'études et de projets sociaux, tels que celui qui est en cours à la Pelotière (cohésion sociale en milieu urbain).

Ou encore, lorsqu'était évoquée la problématique des transports, on semblait déjà

être plus prudents quant à la fameuse sortie autoroutière planifiée et on citait l'initiative de la «mobilité douce» et les trains aux quart d'heure, pour les questions d'engorgement sur les routes.

Enfin, peut-être moins en phase avec la conférence, M. Sauter (qui était venu avec ses compagnons élus Verts participer activement à la partie question-réponse) a demandé si vouloir construire et ainsi croître était effectivement l'unique bonne solution, évoquant le fait que la notion de croissance (qu'on applique souvent à tout), pouvait aussi être appliquée au confort, au bien-être et à l'environnement.

On lui a répondu que «la densification» n'était pas «nécessairement une régression du mode de vie».

Et le modérateur finira même par ajouter qu'il avait l'impression de revenir cinq ans en arrière, quand il s'agissait encore de «savoir si on allait densifier». D'une part, le confort, le bien-être où le bien vivre, avec la santé et l'aspect psychique semblent être absents du Plan Directeur et du PSD, sont-ils des aspects d'importance moindre?

N'est-ce pas plus là une lacune de cette vaste étude qu'est le PSD, qu'un refus de jouer le jeu?

D'autre part, ce débat que mentionnait le modérateur a-t-il déjà été porté sur la place publique?

Ne serait-il pas temps?

Epilogue ou «applause»

Et après avoir mis un terme à la partie des questions, le modérateur instruisait au public d'applaudir. Etait-ce bien un spectacle auquel on venait d'assister ou bien l'étape suivante sera-t-elle le fameux panneau «applause» qu'on ne voit guère plus que dans les bandes dessinées?

Fait étonnant, une large majorité s'est exécutée, bien que l'heure était sérieuse et que beaucoup de craintes n'avaient pas trouvé de réponse.

Les gens étaient-ils vraiment inquiets, soucieux ou révoltés?

On peut le penser. Le mode question-réponse n'étant pas un vrai débat, le conférencier y a toujours le dernier mot.

Cependant, on voyait régulièrement les gens garder le micro pour formuler une seconde question ou une remarque, afin d'essayer d'arracher une meilleure réponse de nos conférenciers.

Certains ont parlé de leur bien immobilier se trouvant désormais sous les feux de l'Etat, d'autres de la précarité ou du trafic à

être étouffé. Ils venaient amener leur réalité et leur bon sens quotidiens.

Comme le plan n'est encore que vague (à l'image des réponses brodées sur fond de généralités), on peut douter qu'ils soient repartis tant satisfaits.

Et une conférencière l'a précisé: pour faire entendre sa voix, elle conseillait de «constituer des associations d'habitants» qui pourraient alors «envoyer un représentant lors des colloques».

En fait, la voix populaire était présente pour se faire entendre, mais ce n'était ni la date, ni le lieu.

En outre les associations d'habitants sont-elles un moyen efficace de faire passer une idée ou une constatation? Dans les rapports de force, celles-ci ont rarement pesé bien lourd.

Plus particulièrement, lorsque le projet reste vague, lorsque les termes passent sans réelle explication, de «cité dortoir» à «pôle de développement», lorsqu'on nous présente subrepticement un plan qui n'a jamais été achevé (cf. Duc de Choiseul) et qu'aujourd'hui on donne le feu vert à la «rénaturation» des Cherpines par le suffrage universel et quand demain Versoix qui rechignera peut-être, se verra imposer ses «Cherpines à elle», quelle force auront ces associations?

Pourquoi ne dit-on pas les choses telles qu'elles le sont, présentant avantages (plus de logements) et concessions (moins d'espace) à faire, pourquoi ne vote-t-on pas le PSD et le Plan Directeur?

Alors à l'apéro, l'occasion se présentait d'aller discuter avec les fonctionnaires présents. Si l'on pouvait constater que leur travail a été colossal et qu'ils l'estiment beaucoup, s'ils ont l'air d'avoir l'esprit ouvert et le dialogue facile, on sait et ils confirment que le constat de base (densifier à hauteur donnée) ne sera jamais remis en question.

Une dualité qui fait penser que ce plan, sous ses aspects d'ouverture et de variété, pourrait être la liqueur qu'on offre à cette même occasion pour faire oublier une addition un peu trop salée.

L'instruction d'applaudir en serait alors la preuve, et la rhétorique impose trois questions en guise de conclusion:

les collaborateurs du PSD avaient-ils le droit de tirer des constatations moins convenantes pour les politiciens?

Pouvaient-ils dire «non, autant de logements tout en préservant la qualité de vie, c'est une impasse»?

Étaient-ils seulement autorisés à étudier des pistes qui allaient dans d'autres directions ou même vers l'originalité?

Thomas Mazzone

Critique du Plan Directeur et PSD

Avenir et réaction démocratique

On nous encourage à nous engager dans le rapport de force par «associations d'habitants». Avant qu'on change le système, nous avons toujours le droit d'initiative et de référendum. Avant d'entrer dans un rapport de force perdant, nous pouvons toujours choisir une équipe qui a plus de chances de gagner. Un dossier complet, rempli de réflexions et de bon sens, qu'une commune comme Versoix réaliserait et enverrait à toutes les communes genevoises pour qu'elles se joignent à elle dans une démarche de transparence, de débat et de réflexion serait déjà la genèse d'une force qui aurait plus de chances de succès.

Il est aussi important de toujours regarder ce plan globalement. Si le débat a une possibilité de s'installer à Versoix, il n'en est pas moins que le paysage et le mode de vie dans le Canton serait en proie à des bouleversements du même ordre. Si les politiques communales, et c'est leur rôle, défendent encore leurs électeurs, elles devraient s'associer plutôt que de dire «et pourquoi pas chez eux», bien qu'il soit vrai que proportionnellement parlant, les régions les plus peuplées sont les plus sujettes à être densifiées et Versoix se voit demander une part double.

Ensuite, il est important d'essayer de comprendre et d'expliquer, pour que les idées circulent en tant que telles et non sous la marque de la propagande. Alors des idées nouvelles naîtront.

Par exemple, la fondation immobilière Samuel May à Versoix permet à la Commune d'avoir sa petite régie, pour avoir plus d'influence sur la thématique du logement, et de faire une petite place à la vision locale. Les régies locales, qu'elles soient publiques ou privées constitueraient déjà une amélioration. Cela pourrait même permettre d'éviter de rassembler tous les gens précaires dans des gros blocs, ce que ne garantit pas le fait de faire appel à de gros promoteurs.

Enfin oui, le PSD et ses contradictions doit être débattu, il doit être amélioré, non pas par questions et réponses ou par accusés de réceptions, mais par la volonté du peuple souverain en toute connaissance de cause.

Thomas Mazzone

Texte complet sur notre site versoix-region.ch

CM du 21 mai : une page qui se tourne

Oui, une page qui se tourne puisqu'à M. Lambert (PDC) fera place à M. Genequand (PLR) à la Mairie. M. Malek-Asghar (PLR), lui, se verra attribuer le rôle de vice-maire, et rotation oblige, notre maire sera détroné lors de la sérénade le 5 juin prochain, pour reprendre son poste de conseiller administratif.

Après cette annonce, M. le Maire, puisqu'il n'a pas encore rendu son écharpe ajoutait que pour la première fois, l'exposition d'été se ferait dans le parc de la Mairie (la Maison du Charron étant le lieu habituel) et que son vernissage aurait lieu le 23 juin à 11h, c'est donc une autre page qui se tourne et qui se tournera pour les élèves et les

enseignants, avec les promotions programmées du 27 au 29 juin.

Encore une page qui se tourne, avec la construction de Versoix Centre-Ville et le diaporama qu'en a fait M. Genequand; de la sorte, il faisait son habituel état des lieux des travaux, toujours avec une petite touche d'humour. Il donnait ensuite trois dates, qu'on relayera pour une fois dans ce compte-rendu, les circonstances temporelles étant favorables à cette page-ci! Le 15 juin, aura lieu le repas de soutien au FC Versoix (inscription: secretariat@fcversoix.ch). Le 27, la journée régionale des modélistes se produira au Versoix Model-Club. Et le 29, nous aurons

droit aux mérites sportifs.

Et puis, une page se tourne aussi avec le prolongement des heures d'ouverture de la piscine en fin de semaine et l'horaire définitif sera publié prochainement. Porteur de ce message, M. Malek-Asghar voyait ensuite sa gestion des comptes, approuvée. Et pour tourner une autre page, il passait un peu de temps à s'expliquer sur des disponibilités atteignant aujourd'hui plus de 21 millions de francs, soit quatre millions et demi de moins que la dette, une situation saine, donc. (cf. CM d'avril et «l'envers du décor financier» sur versoix-region.ch).

Avant de tourner d'autres

pages, M. Piccot (PDC) relève que Versoix cautionne les emprunts de la fondation Samuel May à hauteur de 20 millions et les comptes de la Fiveac sont subseqüemment approuvés. Le bénéfice de 20 700 francs pose la question de savoir si «c'est bien le rôle de la Fiveac de gérer des locaux commerciaux», relevait M. Malek-Asghar, lui-même d'avis que la fondation immobilière Samuel May ferait mieux l'affaire.

Ensuite, une page se tourne avec le remplacement d'un crédit par un autre, afin de mettre les choses au clair par rapport à Versoix-Centre. M. Kummer (Verts) attirait alors l'attention sur le fait qu'avec cette page, et sur moins de

deux ans, près de 5 millions de francs supplémentaires ont été engagés dans l'affaire, d'où un sentiment fatalement mitigé.

Quant à M. Jaussi (Verts), il se plaignait que le toit du bâtiment en question ne soit pas couvert de panneaux photovoltaïques dès la construction afin de profiter d'un meilleur prix. Après une réponse un peu normande de M. Malek-Asghar, la cause solaire était nouvelle page dans le chapitre du photovoltaïque: 378 000 francs votés pour le toit de l'école Ami-Argand et rentabilisés en 20 ans au maximum, avec une production d'électricité de 300 000 kWh par an, soit la consommation

d'une centaine de ménages.

Enfin, une dernière page se tourne avec l'élection à candidat unique du nouveau bureau du CM (constitué désormais de M. Chapatte, M. Sudan et M. Richard) et l'intronisation de M. Antonio Angelo, remplaçant de Mme Demiri (MCG), avant que la séance ne soit conclue par ses traditionnels «divers» animés.

Thomas Mazzone

Pour le compte rendu de la séance du mois d'avril, nous vous prions de consulter notre site:versoix-region.ch

PUBLICITE

Les Lion's Clubs de Léman Ouest et la Côte organisent dans le cadre de la Journée nationale, une récolte de lunettes et appareils auditifs usagés. Remis en état, ils seront envoyés dans le Tiers Monde.

Cette récolte aura lieu à Chavanne- centre et à la fête de Mies, le 2 juin.

Créa'Notes
Ecole de Musique

Spectacle

Samedi 9 juin 2012 à 18h
Aula du Collège des Colombières à Versoix

Un certain nombre d'élèves des classes de piano, violon, violoncelle, guitare, harpe, flûte à bec et initiation musicale se produiront lors de ce spectacle. Ils interpréteront en diverses formations de musique de chambre ou d'orchestre des œuvres très variées classiques et modernes.

Entrée gratuite, chapeau à la sortie

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique
F.M.H.

Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave

Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)

Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70

Cours de violon
Par professeur expérimentée

Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean
20 rte de Sauvigny
1290 Versoix
022 755 60 81
078 743 26 50

PUBLICITE

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



Le PDC Versoix a le plaisir de vous convier le 8 juin prochain à partir de 19h00, pour sa fête d'été au Cynodrome de Versoix, route de Sauverny!

Monsieur Christophe Darbellay, Président du PDC Suisse nous fera l'honneur de sa présence.

Un apéritif suivi d'un risotto sera offert par l'association

Nous espérons vous voir nombreux à cette occasion!

Un email à aimerversoix@pdc-versoix.ch avec la mention: inscription, est souhaitée mais pas obligatoire



Delphine Perrella-Gabus, présidente

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch



Un nouveau conseiller municipal, Antonio Angelo, représente maintenant le MCG à Versoix, aux côtés de Laila Chaoui-Corpataux.

Il a prêté serment au mois de mai et entend bien s'engager dans les affaires de notre commune. Nous lui souhaitons la bienvenue dans notre Mouvement qui a comme ligne politique : mettre les citoyennes et citoyens au cœur de nos préoccupations. Chef d'équipe de la division sécurité à l'AIG, le nouveau conseiller municipal est très intéressé à relever ce nouveau défi. « J'espère remplir

Nouveau conseiller municipal MCG à Versoix



ma mission au mieux, respecter et les institutions et le parti que je représente », déclare Antonio Angelo. Nous tenons à remercier Nathalie Demiri qui s'est engagée avec tout son cœur pour le bien de Versoix mais qui, pour des raisons personnelles, a décidé de laisser son siège de conseillère municipale. Elle continuera à soutenir le MCG, ce dont nous lui sommes reconnaissants.

Pensons aux jeunes!

Les jeunes sont le dynamisme de notre société. Ils doivent être mieux intégrés. Mieux vaut les voir actifs

plutôt qu'ils traînent dans la rue. Pensons aussi à leur avenir! Autant que possible nous devons les aider à trouver des places d'apprentissage et des formations qui leur permettent d'avoir de vraies perspectives. Cet effort doit être poursuivi tous azimuts pour le bien de tous. C'est le souhait que nous exprimons. En effet, nous devons dès maintenant préparer un avenir souriant aux jeunes générations et leur donner toutes les chances.

Le MCG de Versoix

MCG : cp 340, 1211 Genève 17 - Téléphone : 022 849 73 33 – info@mcge.ch



PARTI SOCIALISTE

ELECTION AU CONSEIL D'ETAT LE 17 JUIN 2012



Le 17 juin 2012, vous serez appelés à élire un nouveau membre du gouvernement. L'occasion d'insuffler un nouveau changement pour Genève, avec une politique qui profite à tous et tous, sans privilèges. Rencontrez Anne Emery-Torracinta, députée et candidate socialiste qui évoque son parcours, ses priorités, ses engagements et sa vision de Versoix. **Patrice Marvo (PM) : Anne, peux-tu nous dire quels mots sur toi et ton parcours ?**

Anne Emery-Torracinta (AET) : Enseignante d'histoire, j'ai 53 ans. Je suis mariée et mère de 3 enfants adultes. Je siège en tant que députée au Grand Conseil depuis 2005. J'ai particulièrement travaillé dans le domaine social et des finances. J'ai par exemple mené la bataille pour l'augmentation des allocations familiales que nous venons de gagner. Je suis également engagée dans l'association insiemi-geneve, qui soutient les parents et amis de personnes mentalement handicapées. **PM : Pourquoi l'es-tu portée candidate à l'élection du Conseil d'Etat le 17 juin prochain ?**

AET : Beaucoup de personnes endurent des situations difficiles : chômage, impossibilité pour se lo-

ger décemment, assurance maladie hors de prix. Le Conseil d'Etat peut et doit agir sur ces questions, avec une politique qui profite à tous et toutes, et non à une minorité seulement.

PM : Que penses-tu pouvoir faire pour les Genevois et Genevoises au Conseil d'Etat ?

AET : La marge de manœuvre du Conseil d'Etat est réelle : c'est lui qui peut donc agir sur le quotidien des gens. Il faut également une meilleure collégialité et rétablir la confiance en nos institutions.

PM : Quelles sont tes priorités ?

AET : Ma priorité, c'est de répondre aux deux préoccupations premières des Genevois et Genevoises. D'une part, le logement : il faut abandonner la politique menée jusqu'à présent et qui consistait à favoriser les milieux immobiliers aux dépens de la majorité de la population. Ensuite, nous devons mettre en place une autre politique de l'emploi : soutenir les entreprises formatrices et celles qui engagent des jeunes sans expérience professionnelle ou des chômeurs-euses de plus de 50 ans.

PM : Dans tes propositions, tu évoques le travail de concertation avec les communes. Pourrais-tu nous donner des exemples

concrets ?

AET : Au niveau du logement, il faut faire un travail de discussion avec les habitants et les communes pour parvenir à élaborer des projets urbanistiques dans lesquels chacun peut y trouver son compte.

Concernant l'emploi, le canton doit plus s'appuyer sur les structures de proximité, par exemple les services communaux. Ils ont un contact privilégié avec les habitants et les entreprises. C'est pourquoi il est essentiel de leur donner les moyens de mener une politique de réinsertion, en particulier pour les jeunes.

PM : Quel regard portes-tu sur la ville de Versoix ?

AET : Versoix représente un partenaire important pour les instances cantonales. C'est une ville en plein développement dont il faut favoriser le tissu économique local en soutenant les PME par exemple. Mais Versoix, c'est aussi une commune exposée. La population de Versoix a besoin d'être soutenue par le canton avec une politique active de lutte contre les inégalités territoriales, économiques et sociales. C'est le sens de mon engagement.

PLR

Les Libéraux-Radicaux Versoix

Le 17 juin 2012, soutenez la candidature de Pierre MAUDET au Conseil d'Etat



SÉCURITÉ - LOGEMENT - MOBILITÉ - EMPLOI

Son action passera par 20 mesures prioritaires afin que les blocages soient levés et que les situations évoluent de manière rapide et responsable.

LE 1er JUIN 2012, DEUX FIGURES PLR S'ENGAGENT POUR VERSOIX :



Christophe SUDAN
futur Président du Conseil Municipal

Lors de l'élection du futur Président du Conseil Municipal de Versoix, le PLR a invité l'assemblée à soutenir la candidature de Christophe SUDAN, figure bien connue des habitants de Versoix et de la région.

Âgé de 44 ans, marié, père de deux filles de 19 ans et d'un fils de 12 ans. Conseiller municipal depuis 2007, il est aussi très engagé dans la vie associative puisqu'il est Commandeur (Président) de la Confrérie des Potes-au-feu, porteur d'arme au sein de la compagnie des Vieux-Grenadiers, membre de la société de tir de Versoix. Il apprécie la vie en société, est à l'écoute et au service de ses pairs et s'engage activement pour qu'il fasse bon vivre à Versoix.

Claude GENEQUAND
futur Maire de Versoix

Âgé de 60 ans, père de deux filles et de 4 petits enfants, Conseiller Administratif depuis 2007, il est avant tout un enfant de Versoix. En charge de l'urbanisme et des transports, de l'environnement et des espaces publics et des sports, Claude Genequand est très engagé dans notre commune ainsi que dans la fédération de gym de Versoix où l'on ne compte plus ses années d'ancienneté. Il endosse la casquette de Maire pour cette année politique 2012-2013. De nombreux dossiers, importants pour le futur de Versoix, l'attendent déjà sur sa table de travail et nous lui souhaitons pleins succès dans sa nouvelle fonction.



Retour sur la soirée d'information du 2 mai sur le Plan Stratégique de Développement: à quelle sauce les Versoisiens vont-ils être apprêtés ?

Le menu : accueillir, à l'horizon 2040, 5'000 habitants et 1'400 emplois. Cet afflux est prévu par le Projet de l'agglomération franco-valdo-genevoise, qui devrait compter, d'ici là, 250'000 habitants de plus qu'actuellement, **dont au moins 100'000 imposés au canton** par la Charte transfrontalière.

La sauce : densification/développement des zones dites des Colombières et du Molard, urbanisation des zones actuellement agricoles de «chez Péliissier» et des «Grands Champs».

Genève n'a pas besoin de 100'000 habitants de plus. Ni de places de travail qui ne résorbent pas le chômage. Notre canton a besoin de logements pour pallier à la pénurie actuelle, mais l'exacerber en voulant

héberger ce qui est prévu est un non-sens. S'il ne s'agissait que de loger nos enfants, le canton aurait suffisamment d'espace sans les déclassements prévus ci-dessus: la natalité résidente n'augmente pratiquement pas. C'est le «soldé migratoire», résultat de l'attractivité de la région genevoise (fierté de nos édiles), qui donne ces chiffres (www.ge.ch/statistique). Les entreprises séduites arrivent avec une grande partie de leur personnel mais n'engagent que peu de main-d'œuvre locale.

Si une zone de la région a besoin de se développer, c'est bien la zone frontalière française. C'est celle-là qui manque cruellement d'emplois; c'est elle qui perd ses infirmières, attirées par l'El-dorado voisin.

Et après ?

Qu'en sera-t-il en 2060 ?

Les Versoisiens doivent-ils envisager, impuissants, une ville de 30'000 habitants sur son territoire communal, s'étalant toujours plus sur sa zone de verdure ?

Chaque heure, 11 hectares de zone agricole sont perdus en Suisse par l'urbanisation.

La surface d'assolement genevoise n'a déjà plus le minimum requis.

Certains habitants se sont demandés, le soir du 2 mai passé, comment ils se voyaient encore vivre à Versoix dans l'avenir qu'on lui prépare.



Liste des membres - avril 2012 (nouveaux)

- AUBERGE DU LION D'OR** - Restaurant
- AXA WINTERTHUR** - Assurances
- BANTLE ISB** - Chantier naval - Boutique
- BERDOZ OPTIC** - Optique Acoustique
- BRIGHENTI NELLO SA** - Canalisations
- CARROSSERIE BINGGELI** - Peinture
- COUSCOUS DAR ALI** - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE** - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA**
- DA SILVA SA** - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA** - Gypsier Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000** - Bois, Jardins
- ESPACE INTÉRIEUR** - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE**
- ETUDE MALEK-ASGHAR** - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS**
- FLEURY-HOLLENSTEIN** - Construction
- FORMA-PLUS** - Formation - R.H.
- GARAGE G. BOVE** - Versoix
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE**
- HELENA ZANELLI CREATION** - Com
- IMPRIMERIES DE VERSOIX**
- MOBY DICK** - Voile-Moteur, Location+Permis
- NEXT DESIGN** - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS** - Motos, scooters
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX**
- PHARMACIES DE VERSOIX**
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA**
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX**
- SOFIDAD SA** - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX**
- TRANVOIR SA** - Transports
- UBS SA Succursale de Versoix**
- UNIVERS-ELECTRICITÉ** - Bellevue
- VERSELEC SA** - Electricité - Téléphone
- VEROIX-RÉGION** - Votre Journal !
- VEROIX-VOYAGES** - Votre agence



Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation au

CCP 12-16757-3
MERCI

Le montant de la cotisation est de 25 francs (ou plus) pour les particuliers et de 100 francs (ou plus) pour les associations, clubs et autres sociétés locales sans but lucratif.

OFFRE D'EMPLOI

VILLE DE VERSOIX
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

LA VILLE DE VERSOIX RECHERCHE

UN-E DÉLÉGUÉ-E À LA PROMOTION ÉCONOMIQUE À 20%

VOS TÂCHES

- Gérer le lien entre la Mairie de Versoix et les acteurs économiques implantés ou désirant s'implanter dans notre Commune.
- Être apte à fournir les renseignements aux entreprises et maintenir un contact régulier avec nos entreprises locales.
- De bonnes connaissances du tissu économique genevois sont requis.

VOTRE PROFIL

- De formation supérieure, maturité, voire licence universitaire, vous êtes à l'aise avec les outils informatiques et vous rédigez parfaitement en français.
- La connaissance de langues étrangères (anglais, allemand) est un atout.
- Vous avez de l'entrainement, vous aimez communiquer et vous êtes à l'aise en société.
- Ce poste s'adresse à une personne indépendante qui peut être engagée soit en tant que mandataire externe, soit en un premier temps avec un contrat à durée déterminée.

NOTRE OFFRE

- Lieu de travail : Mairie de Versoix.
- Taux d'activité : 20% (huit heures par semaine).
- Renseignements : M. Frank Lavandicy, Secrétaire général, +41 22 775 66 00.

Merci d'envoyer votre offre de service d'ici au **15 juin 2012** avec une lettre manuscrite accompagnée d'un CV, avec une copie des attestations de travail et photo récente à l'adresse suivante : Mairie de Versoix, service RH, case postale 107, 1290 Versoix.

COTY ? Mais qu'est-ce que c'est ?

Coty débarque à Versoix

Une nouvelle enseigne est apparue au dessus de l'ancienne papeterie de Versoix. Quatre lettres bleues illuminées la nuit : «Coty». Un nom bref, presque banal, pour une énorme entreprise, dont les ventes annuelles nettes génèrent pas moins de 4,1 milliards de dollars. Coty, c'est tout simplement le plus grand producteur et fabricant de parfum au monde. Dans l'univers parallèle du luxe, cette entreprise développe des marques de parfum pour des grands noms, comme Calvin Klein, Cerruti, Chloé, Chopard, Davidoff, Jennifer Lopez, Jil Sander, Sarah Jessica Parker, Truth or Dare by Madonna pour n'en citer qu'une toute petite partie. L'entreprise, créée à Paris en 1904 par François Coty, est devenue le leader incontesté du secteur mondial de la beauté.

Le nouveau bureau de Versoix sera donc le troisième siège administratif de la multinationale. Il occupera un étage complet de l'ancienne papeterie -désormais appelé «Espace Versoix»- soit une superficie de 3220m². Ses voisins déjà présents dans le bâtiment sont les entreprises Richemont (montres et joailleries de luxe), Angst et Pfister (technologie des matières plastiques), ainsi que Quimex (domaine des moteurs à gaz). Difficile de savoir si parmi les 150 employés prévus dans un premier temps, l'entreprise entend créer des emplois locaux, et si oui, combien et dans quels secteurs. En effet, pour une

question de «déplacement du porte-parole» qui telle une comète ne semble jamais pouvoir atterrir, nous n'avons pas pu obtenir de réponses à nos questions. Toutefois, d'après la Tribune de Genève du 2 février dernier : «De nouveaux collaborateurs seront recrutés dans la région, mais la plus grande partie viendra des sièges de New York et de Paris.»

Du papier au parfum

De l'ancienne usine qui fabriquait du papier, il ne reste que le nom du chemin de la papeterie. Et pourtant, elle a eu fait les beaux jours de la commune. Retour en 1838. La famille Bristlen originaire d'Alsace fonde une papeterie à Versoix, faisant venir d'Angleterre la première machine à papier mécanique. «Ce fut une aubaine pour la population, dont les possibilités de travail se limitaient alors à de bien modestes activités», peut-on lire dans l'ouvrage «Versoix hier...» réalisé par le Groupe patrimoine en 2000. Alimentée par le Canal des Usiniers, la papeterie prend rapidement de l'ampleur et devient le fleuron des industries versoisiennes pendant plusieurs générations. Les choses se gâtent au cours du XXème siècle et la société fait faillite en 2000. Le site sera racheté par la société Terinvest SA, détenue par le groupe grec Latsis basé à Bellevue.

Après un relooking total, le bâtiment d'une dimension de 18'000m² répartis sur quatre étages (plus le rez-de-chaus-

sée) n'a longtemps été que partiellement occupé, son propriétaire souhaitant privilégier les locataires de grande surface. L'implantation de Coty apportera donc de l'animation sur tout un étage du bâtiment. Le bureau comportera un groupe de recherche et développement de pointe lié à un Centre d'excellence en parfumerie, des opérations pour l'approvisionnement et la chaîne logistique, des équipes commerciales mondiales et régionales pour les divisions Coty Beauty et Coty Prestige, ainsi qu'un centre financier régional pour l'Europe du Nord.



Développement économique

Versoix, un pôle économique ? Tout semble désormais concourir dans ce sens. De multiples projets visant à augmenter le nombre de places de travail dans la commune sont en train de voir le jour. Il était temps. Le bâtiment annexe du Centre Choiseul inauguré en octobre 2011 a donné une première impulsion à cette dynamique. Le projet Versoix-Centre-Ville sera certainement l'occasion de créer des postes de travail dans les différents sites à venir (hôtel trois

étoiles, bâtiments administratif et commercial, supermarché, centre communal comprenant une bibliothèque et un lieu d'exposition). Forum Fayards, en cours de construction, constituera un bâtiment industriel et administratif de trois étages, avec des surfaces brutes allant de 533m² à 923m². Livraison : fin 2012. Le quartier de la Scie, enfin, est aussi appelé à se développer, avec 9500m² de surfaces artisanales qui s'ajouteront aux 4000m² occupés par la Migros. Ajoutons à cela l'ancienne papeterie qui se remplit, et nous aurons d'ici quelques années une commune où grouilleront toutes sortes d'activités économiques. Reste à espérer que la fréquence des RER toutes les 15 minutes se réalisera dans un futur proche, ne serait-ce que pour épargner Versoix d'un trafic encore plus important, occasionné par ces nouveaux travailleurs. Qui osera encore dire que Versoix est une cité dortoir ?

Sandra Zanelli

Urbanisme : faut-il vraiment déloger pour travailler ?

Autre réfilet de la soirée d'information publique du 2 mai 2012 organisée par le DCTI et la Mairie sur les Plans stratégiques de développement (PSD) et l'urbanisme à Versoix : un aspect, inquiétant pour les habitants de Molard-Fayards, a été révélé lors des nombreuses questions, en fin de séance. Réponse à la question de M. Krebs (Serrurerie de Versoix) sur les zones prévues à Versoix pour les PME artisanales :

Plusieurs zones sont prévues : la ZI La Scie (qui sera largement occupée par Migros), la ZI Fayards (triangle entre la route de Lausanne et la voie CFF où se trouve actuellement Euro-master), toutes deux pilotées par une Fondation de l'Etat, Forum-Fayards à Crève-Coeur actuellement en construction et l'Espace-Versoix (ancienne papeterie) dont la moitié des surfaces sont encore disponibles. D'autres sont à l'étude : selon M. Kobler, chef du Service de l'urbanisme de Versoix, le secteur Molard-Fayards-Pelotière fait l'objet d'un probable déclassement en zone à priorité d'activités pour accueillir des petites entreprises. Ce site a été choisi en raison des nuisances sonores de ce quartier et des bonnes voies de communications. Cette proposition de la commune, déjà évoquée dans le Plan directeur communal, devrait s'intégrer dans ce PSD-Versoix.

Par les voix de M. Kindler et de Mme Costa-Cecchetto - propriétaires de villas dans ce périmètre - les questions de l'avenir des habitants et de la compensation du préjudice causé par le déclassement de ces parcelles n'a pas vraiment reçu de réponse : la loi d'expropriation n'a

jamais été appliquée mais leur bien va perdre de sa valeur en cas de transaction (comme il ne pourra plus être destiné au logement). C'est le marché qui décidera !

Tous les autres cas de déclassements envisagés dans ce PSD-Versoix sont «positifs» : on va d'une zone villas à une zone pour immeubles, ou d'une zone agricole à une zone immeuble ou artisanale, reclassements qui représentent une plus-value sur les terrains. Le projet de déclassement Molard-Fayards engendre, lui, un préjudice réel pour les habitants-proprétaires. Qui le supportera ? La Commune, ou l'Etat qui décline ? L'aéroport à l'origine des nuisances ? Les habitants floués par cette mesure ?

Les autorités, aussi élues par les habitants de cette zone, feraient bien d'apporter des réponses satisfaisantes à ces concitoyens, lesquels ne peuvent que se constituer en association pour avoir droit à l'information et pour tenter de défendre leurs légitimes intérêts. Par quels élus seront-ils entendus ? Une véritable concertation pourra-t-elle s'instaurer ? Pour créer des places de travail, faut-il vraiment sacrifier cette zone d'habitation ? Quelles autres solutions ont-elles été étudiées à Versoix ou dépassant le cadre de la commune (le Grand Genève oblige) ?

Le calendrier annoncé prévoit l'adoption du PSD en décembre 2012 ! C'est beaucoup trop court. Pour des enjeux qui prévoient une Ville de Versoix avec 20'000 habitants (+ 900 logements d'ici à 2030 et 2'500 à terme), un doublement du nombre d'emplois (+ 600 d'ici à 2030 et + 2000 à terme), cette première soirée d'information publique a lieu seulement six mois avant l'échéance ! Mieux vaut tard que jamais diront les optimistes. Agir dans la précipitation n'a jamais conduit aux meilleures solutions.

De plus, la conjoncture, les départs de multinationales (et celui de M. Mark Muller ?) ne vont-ils pas changer la donne ? Pourquoi accepter une telle précipitation, malgré le rejet du Plan directeur cantonal 2030 par 31 communes en décembre dernier ? Nos élus ne devraient-ils pas demander un moratoire ou du moins un délai pour les projets qui ne font pas l'unanimité ? Les champions des PSD disent vouloir la concertation mais avec le calendrier proposé, c'est mission impossible. Ou alors c'est une parodie.

D'autres personnes dans le public ont-elles éprouvé, comme moi, pendant les exposés et les questions, ce sentiment bizarre d'être transposé au début de l'époque coloniale, lorsque débarquaient les «technocrates» pour expliquer ... où et comment densifier, comment vivre plus nombreux sur un territoire limité. Mais pour quelles finalités et pour le bien de qui ? Pour nos enfants disent-ils ! Je ne nous savais pas si prolifiques.

Pierre Dupanloup

ECHOS DE LA FAO

Relevé pour vous dans les éditions de la FAO du mois de avril et mai 2012 : voir sur le site versoix-region.ch

OFFRE D'EMPLOI

VILLE DE VERSOIX
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

LA VILLE DE VERSOIX RECHERCHE

UN-E APPRENTI-E INFORMATICIEN-NE

VOS TÂCHES

- La Mairie de Versoix comprend au niveau informatique: 80 postes de travail, 40 imprimantes, 8 serveurs, 10 photocopieuses répartis sur 13 sites, tous connectés à la fibre optique. Les logiciels utilisés sont principalement MS office, Windows, ainsi que des logiciels métiers. Durant votre apprentissage vous participerez à la mise en place et à l'entretien de ces systèmes, il s'agira également de collaborer au développement d'applications. Vous allez partager le quotidien de notre service informatique.

VOTRE PROFIL

- De nature dynamique et communicative, vous faites preuve d'initiative et d'une certaine maturité. Vous sortez promu du cycle d'orientation, vous avez de l'affinité avec les mathématiques et vous manifestez un intérêt marqué pour l'informatique.

NOTRE OFFRE

- Lieu de travail : Mairie de Versoix. Taux d'activité : 100% (40 heures par semaine).
- Renseignements auprès de M. Olivier Perdicchi au 022 775 66 49.

Merci d'envoyer votre offre de service d'ici au **15 juin 2012** avec une lettre manuscrite accompagnée d'un CV, d'une photo récente, d'une copie des bulletins trimestriels de 8e et 9e et de vos éventuels rapports de stages à l'adresse suivante : Mairie de Versoix, service RH, case postale 107, 1290 Versoix.

L'ADER à la fête de la jeunesse

L'ADER, l'association pour le développement de l'économie régionale qui regroupe une quarantaine de commerces de la région a participé à la fête de la Jeunesse.

Pourquoi ? Simplement parce que l'ADER est une jeune association, pleine de ressort et d'énergie. Il lui paraît donc normal, en tant que jeune (association), d'être l'un des sponsors de cette fête. De plus, comme depuis plusieurs années, c'est à l'un de ses membres qu'incombe la périlleuse tâche «d'ouvrir officiellement» la piste de la descente de la course de caisses à savon.

Cette année, l'ADER a choisi l'un de ses membres, le plus intrépide (voire inconscient) pour piloter la voiture de l'association : Monsieur BUCHMANN, représentant le nouveau courant versoisien, un homme très branché puisqu'il tient un commerce d'électricité à Versoix.

Son temps pour réaliser la descente, sans chute,

fut de moins de 2 minutes. S'il peut être qualifié de moyen, ce résultat le classe parmi l'élite de sa catégorie. Un grand bravo à Monsieur Buchmann.

Michel Jaeggli

Ci-dessous, le bolide de l'Association et son pilote.





Boxe versoisienne

Belle réussite populaire pour le premier meeting du Boxing Club Versoix, cinq ans après sa création par Aleksandre Uzunov.

Plus de 400 personnes à la salle communale en ce 5 mai et des combats amateurs de bonne qualité qui ont surtout révélé le mi-lourd lausannois Steve Baudin ainsi que le poids moyen genevois Jonathan Brunschweiler, tous deux vainqueurs le premier du Français Ryad Souidi aux points, le second du Valaisan Charles Per Mendes par arrêt de l'arbitre (3ème). Brunschweiler (Cercle des sports Genève) a été désigné meilleur boxeur et Baudin (Club lausannois de boxe) meilleur tech-

nicien de cette première édition de la Coupe genevoise.

Bien préparé physiquement, doté d'un solide potentiel et d'un redoutable crochet du gauche, Baudin (25 ans) a fait passer des moments difficiles à son excellent adversaire alsacien. Il a impressionné par sa boxe variée et inspirée et aussi par sa frappe lourde et ses uppercuts. Et pourtant l'étudiant lausannois (il est en Sciences sociales à l'Université) ne disputait que son quatrième combat mais il a révélé des qualités qui en font un réel espoir pour le plus grand plaisir de son entraîneur, Maître Fouad.

Né de mère Argentine et de père Suisse, Brunschweiler (22 ans) a lui aussi plu par sa formidable santé et sa force de frappe. Cueilli en début de combat par une droite qui lui a fermé un œil, il a su retourner la situation en sa faveur grâce à ses belles qualités et à pousser l'arbitre Beat Hausmann à intervenir, lui permettant de s'imposer avant la limite. Un sujet d'avenir assurément.

Il est toutefois dommage que la fête ait été momentanément gâchée par une bagarre générale qui a marqué le match entre le Valaisan Quezada et le Versoisien Touré. Ce dernier ayant poursuivi le combat malgré une intervention de l'arbitre, Quezada s'est

jeté furieusement sur lui pour le frapper, ce qui a provoqué l'envahissement du ring par les jeunes supporters de Touré. L'appel au calme du speaker a évité le pire. Les deux adversaires ont été disqualifiés et même justement privés de leur licence par le délégué de Swiss Boxing, Pierre-Alain Schneebereger.

En fin de réunion, le Montreusien De Brito a pu ajouter un nouveau succès à son palmarès, mais de justesse, face au fausse-garde français Rebeyrolle au bénéfice d'une allonge nettement supérieure.

Bertrand Duboux

Résultats :

Filles - Poids légers, 4x2
Cindy Oberlin (CP Carrouge) bat Gianna Crivelli (Boxing/GE) aux points (2-1).

Juniors - Welters, 3x3 :
Garry Moussa (Cernay, Fra) bat Joseph Abate (BC Martigny) arrê 2ème.

Amateurs

Welters, 3x2 :
Pablo Cano (Cercle des sports/GE) et Arber Ibishi (BC Versoix) sans décision.

Mi-lourds, 3x3 :

Steve Baudin (Lausanne) bat Ryad Souidi (Cernay, Fra) aux points (3-0).

Moyens, 3x3 :

Jonathan Brunschweiler (Cercle des sports/GE) bat Charles Per Mendes (BC Martigny) arrê 3ème.

Mi-lourds, 3x3 :

Maka Touré (BC Versoix) et Samuel Quezada (Sion) disqualifiés.

Légers, 3x3 :

Bernardino De Brito (Noble Art Montreux) bat Loïc Rebeyrolle (Cernay, Fra) aux points (2-1).

Beach Volley

Londres 2012 : si proche, si loain...

Alors qu'à Londres on a inauguré le Stade Olympique 2012 heures avant le début des Jeux, l'humeur n'est pas encore à la fête pour nos Versoisien qui rêvent toujours d'une qualification londonienne.

Qu'advient-il de nos jeunes sportifs dans leur course aux résultats ?

Romuald Hausser et son partenaire Yannick Brauchli n'ont malheureusement pas réussi à atteindre la douzième place « nation » qu'ils visaient lors des régates d'Hyères à la fin du mois d'avril dernier. Malgré de très bons résultats lors de certaines manches, quelques revers et notamment un chavirement les relèguèrent à la vingtième place (quinzième nation). Les deux marins se sont ensuite rendus à Barcelone du 10 au 19 mai afin de prendre part aux Championnats du Monde de 470 où ils tentèrent également d'accrocher cette fameuse douzième place nation.

De leur côté, **le jeune Sébastien Chevallier et son expérimenté partenaire Sascha Heyer** sont passés par tous les états d'âme ces derniers jours. Ils effectuèrent leur retour à la compétition à Myslowice en Pologne avec une décevante dix-septième place en s'inclinant notamment face à l'une des paires avec qui ils sont au coude à coude pour se qualifier pour Londres, les Lettons Samoilovs/Sorokins. La nervosité des Suisses fit basculer le match du côté adverse, dommage !

Mais les deux compères n'eurent pas le temps de se démoraliser. Après un vol de douze heures pour relier Zürich à Shanghai, ils

priront part au premier « Grand Chelem » de la saison, un tournoi légèrement différent des autres mais qui peut surtout rapporter plus de points ! La pression fut grande lorsque le tirage au sort révéla la présence de deux grandes équipes brésiliennes dans leur groupe à quatre (ces mêmes équipes sud-américaines termineront le tournoi aux troisième et quatrième places). Ils réussirent néanmoins à s'extirper de ce groupe piège à la troisième place avant d'aller s'imposer en seizième de finale au terme d'un match haletant. Ils ne reproduisirent pas l'exploit au tour suivant face à de bons américains mais terminèrent donc à une superbe neu-



vième place. Ce résultat est important pour deux raisons. Premièrement, Swiss Olympic exigeait d'eux – en plus des critères de la Fédération Internationale de Volleyball au minimum une place parmi les dix meilleures équipes en 2012, c'est maintenant chose faite ! Mais ce tournoi de Shanghai est également crucial car leurs deux concurrents directs (les Lettons et des Norvégiens) n'ont pas réussi une performance extraordinaire.

Heyer/Chevallier purent donc souffler légèrement au classement olympique à l'entame du second Grand Chelem, à Pékin cette fois-ci !

Ils se retrouvèrent néanmoins dans un groupe compliqué (avec entre-autres les fantastiques brésiliens Alison/Emmanuel) d'où ils réussirent à arracher une victoire synonyme de qualification pour le prochain tour. Cepen-

Gaëtan Chevallier

Meeting d'athlétisme

UBS KIDS CUP du 6 mai

C'est avec une très grande fierté que le Versoix Athlétisme a organisé, pour la deuxième année consécutive une manche éliminatoire genevoise de l'UBS Kids Cup. **Une affluence record de plus de 150 athlètes a réjoui les organisateurs.** Les athlètes des clubs d'athlétisme genevois connaissent bien les trois disciplines de ce meeting : le saut en longueur, le lancer de balle et le 60 mètres.

Pour les enfants qui ne pratiquent pas intensivement ce sport dans un club, les moniteurs sur place ont été agréablement impressionnés par certains d'entre eux. En effet, et c'est une particularité de ce meeting, les athlètes ne sont pas obligés de posséder une licence de la Fédération, le meeting est donc ouvert à tous les enfants entre 7 et 15 ans. Le principe de qualification est établi de la manière suivante : de toutes les manches éliminatoires cantonales, les 15 meilleurs résultats par catégorie d'âge



nant, la malchance les poursuit puisqu'ils se retrouvèrent face à la tête de série numéro deux du tournoi, les brésiliens Ricardo/Cunha contre qui ils s'inclinèrent en trois sets, dans une rencontre assez serrée. Même si la paire suisse ne peut pas se reprocher grand-chose sur ce tournoi de Pékin, elle va sûrement regretter de voir son maigre avantage sur ses concurrents olympiques fondre voire disparaître puisqu'à la fois les Lettons et les Norvégiens ont tous les deux réalisé une superbe performance en terre chinoise !

Maintenant, Heyer/Chevallier vont venir se préparer en Suisse pour « l'Europa Cup » de Zoug où ils tenteront de gagner une nouvelle place olympique pour la Suisse. Cette compétition qui aura lieu du 17 au 19 mai sous forme de « Coupe Davis » du beach volley verra s'associer Heyer/Chevallier et Heuschler/Bellaguarda pour faire face aux équipes ukrainiennes puis, en cas de succès, aux portugaises ou russes : un programme chargé à l'horizon !

Puis, ils se rendront au tournoi de Prague qui se déroulera du 22 au 27 mai. La capitale tchèque fera ressurgir nombre de souvenirs à la paire suisse puisque c'est là qu'ils signèrent le premier et majeur exploit de leur parcours olympique : en sortant des qualifications, ils avaient été chercher au bout du suspense une superbe troisième place ! Vont-ils faire de Prague leur lieu saint en récidivant ? Nous ne pouvons que le leur souhaiter...



Si vous ou vos enfants désirez découvrir la voile, les inscriptions 2012 pour les stages d'été et d'automne sont ouvertes. Vous pouvez vous inscrire depuis notre site www.cnv.ch ou directement auprès de notre secrétariat 022 755 35 00

SEMAINE DU SOIR du 25 au 29 juin

Venez nous rejoindre avec votre famille, amis pour cette fête qui réunit tous les navigateurs de Versoix et environs, ouverte à tous. Régate avec un départ chaque soir à 19h00, tirage au sort à tous les soirs et remise de prix le vendredi. Vous pourrez chaque soir vous retrouver sur notre esplanade, dans une bonne ambiance autour d'un verre, une



grillade ou juste discuter. Les soirées seront animées, jeudi soir soirée reggae et vendredi soirée disco.

Chers navigateurs et visiteurs, c'est avec plaisir que nous vous accueillerons à Port-Choiseul durant cette semaine.

Club Nautique de Versoix

Le CNV s'agrandit en faveur des jeunes, les travaux se poursuivent.

Ski-nautique

Vous voulez découvrir le ski ou le wake ?

La journée porte ouverte de la Section Ski et Wake est faite pour vous. Sans rendez-vous, venez nous retrouver à Port-Choiseul.

le samedi 9 juin 2012 de 9h à 17h à Port-Choiseul, au Club Nautique de Versoix

OUVERT A TOUS

des enfants (dès 5 ans avec le babyski) aux adultes en passant par les ados, vous êtes tous les bienvenus à Port-Choiseul.

UNE JOURNEE DECOUVERTE

pour les personnes n'ayant pas ou peu eu l'occasion d'essayer le ski nautique et/ou le wakeboard, cette journée est placée sous le thème de la découverte d'un sport fun, attrayant et rafraichissant.

Places limitées mais pas de réservations à l'avance.

RENSEIGNEMENTS ET FLYER

informations auprès du pilote au 079.215.22.27 annulation en cas de mauvais temps ou de vent trop fort. Renseignements sur www.cnv.ch/ski/po PS : Il reste des place dans les stages d'été, renseignements sur www.cnv.ch/ski/stages

Jean-Marc Fufirer

Frédéric Dupanloup

PUBLICITE PUBLICITE

LISTE 2
Election partielle du Conseil d'Etat
17 juin 2012

«Une nouvelle énergie pour Genève»

AVEC **LAURENT SEYDOUX** AU CONSEIL D'ETAT

vert libéraux
ge.vertiliberaux.ch/elections



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

Livre libre lecteur électeur de Claude Ponti

Nasr Eddin Hodja* chercher ailleurs ce qu'il a perdu ici, parce qu'ailleurs seulement il y a de la lumière. Et ici, nous aussi, nous trouvons dans la lumière de ses aventures une sagesse qui nous délivre de toute les tyrannies sociales, politiques, religieuses et philosophiques. Parce que nous lisons. Permettez-moi d'insister : nous sommes libres de savoir, de comprendre, de choisir et d'agir. Parce que nous savons lire et que nous lisons. Nous sommes des êtres de culture ET de choix. Parce que nous savons lire et nous lisons. Rien ne garanti que nous fassions les bons choix, mais comme nous lisons, nous choisissons, nous décidons.

Nasr Eddin Hodja* est un savant mythique de la culture musulmane

Extrait de : **LIRE EST LE PROPRE DE L'HOMME : témoignages et réflexions de cinquante auteurs de livres pour l'enfance et la jeunesse.** – Paris : L'École des loisirs, 2011.

~ INVITATION A TOUS ~

Venez découvrir les livres créés de **A à Z** par les enfants de La Villa Yoyo !

le jeudi **14 JUIN à 17h30** (durée env. 45 min.)
en présence de tous les protagonistes qui ont participé à cette belle expérience !!!

Ces livres ont été réalisés à partir de la question
"DE QUOI AI-JE BESOIN POUR APPRENDRE ?"
dans le cadre de plusieurs ateliers avec La Bibliothèque, La Villa Yoyo, Mme Anne Meier-Soumille et TAPORI ATD Quart-Monde. **TAPORI** est un courant mondial d'amitié entre les enfants pour lutter contre la pauvreté et créer la solidarité.

Come discover our new english purchases !

New fictions...

Adiga, Aravind
Last Man in Tower (41896)

Bennett, Alan
Smut (41898)

Boyd, William
Waiting for sunrise (41971)

Diffenbaugh, Vanessa
The language of flowers (41891)

Enright, Anne
The forgotten waltz (41886)

Farooki, Roopa
The flying man (41968)

Ivey, Eowyn
The snow child (41960)

Mac Lain, Paula
The paris wife (41894)

Obreht, Téa
The tiger's wife (41873)

Parkin, Gaile
When Hoopoes go to heaven (41970)

Parks, Adele
About last night (41892)

Pavone, Chris
The expats (41889)

Picoult, Jodi
Lone Wolf (41884)

Shriver, Lionel
The New Republic (41887)
Thien, Madeleine
Dogs at the perimeter (41914)

Towles, Amor
Rules of civility (41897)

Townsend, Sue
The woman who went to bed for a year

Criminal and suspens...

Bradley, Alan
A Flavia de Luce mystery 1, 2 & 3 (41907 / 41956 / 41957)

Burnside, John
A summer of drowning (41958)

Coben, Harlan
Long lost (15319)

Harris, Robert
The fear index (41906)

Leon, Donna
Beastly things (41874)

Miller, A. D.
Snow drops (41899)

Nesbo, Jo
Phantom (41905)

Smith, Alexander
McCall
The no.1 ladies' detective agency [12] (41875)

Documentaries...

Carter, Mike
One man and his bike : a 5'000 mile, life-changing journey round the coast of britain (41904)

Fey, Tina
Bossypants (41915)

Keaton, Diane
Then again (41893)

Oates, Joyce Carol
A widow's story (41959)

Taseer, Aatish
Stranger to History : a son's journey through Islamic lands (41974)

Tomalin, Claire
Charles Dickens : a life (41969)

Fête de sainte Rita à Bellevue

Comme chaque année, on attend avec impatience, cette fête patronale dédiée à sainte Rita, la sainte des causes désespérées à qui l'on se confie tout au long de l'année. Dans cette chapelle où trône sa statue, bien des fleurs, des bougies et des messages de supplications ou de reconnaissance. Et c'est principalement ce jour, qu'une vente de roses, bénies au cours de la cérémonie, eut lieu, honorant ainsi sa mémoire et l'histoire de son rosier asséché qui continue à fleurir après maints arrosages, illustrant sa patience, sa confiance, sa foi en Dieu et en l'avenir. L'église était comble et la surprise des trombonistes du Quartet Moya de Genthod qui anima la messe par des œuvres merveilleuses, la saynète interprétée par des enfants de la paroisse retraçant la vie de sainte Rita rendirent cette célébration très intense. Un apéritif sur le parvis de l'église et quelques morceaux joués par



Quartet de trombones qui anima la messe de la fête de la sainte Rita

les musiciens sous un soleil radieux précédèrent la traditionnelle paëlla à laquelle étaient conviés les paroissiens qui lui firent honneur. Un grand merci à tous les organisateurs et acteurs de cette journée.

Lucette Robyr



La gare perd sa halle aux marchandises

La halle aux marchandises de la gare CFF a été démolie pour laisser la place aux futures constructions de Versoix Centre-Ville. Ce bâtiment construit en 1857 par l'entrepreneur Royer pour la Compagnie des Chemins de fer de Lyon à Genève, fut partiellement reconstruit par les CFF en 1912. Les travaux de modernisation comprenaient aussi la reconstruction de la gare. Le Journal de Genève écrivait dans ses colonnes du 24 décembre 1913 : «le chef de gare a pris possession de son logement et le nouveau quai et la nouvelle halle

aux marchandises ont été mis à la disposition du public.»

Les entreprises et fabriques versoisiennes qui utilisaient naguère le chemin de fer pour leur approvisionnement en matière première et la livraison de leurs produits manufacturés, avaient besoin de ce dépôt, indispensable à leurs activités. **Encore une page de notre histoire économique qui se tourne.**

Georges Savary

Sources : Les chemins de fer du canton de Genève, DAEL 2004 - Archives Le Temps



Sur notre site
versoix-region.ch

Suivez la démolition de ce hangard en accéléré

PUBLICITE

PUBLICITE

Le clin d'œil Vert (*)

Élection du 17 juin 2012

**Intègre
Compétente
Engagée**

Les Verts dessinent votre avenir avec
Anne Emery-Torracinta
au Conseil d'Etat

(*) avant de rire jaune lorsque la Planète bleue sera devenue grise !

Reflets du concert de la MMV



En cette soirée où le public fit bon accueil à la MMV et à son invitée la fanfare «L'Ancienne» de Chevenez, nous avons entendu des œuvres originales et fort sympathiques.

C'est toujours un plaisir d'entendre cette harmonie versoisienne qui d'emblée nous mit au goût du jour avec en entrée West Side Story. On vibre ! De même lorsque M. Alain Riat, enfant de Chevenez et président de la MMV souhaite la bienvenue aux membres des conseils municipal et administratif, aux membres d'honneur, aux amis et plus particulièrement à M. Patrick Malek-Asghar dont la présence a été appréciée. Un merci particulier à la fanfare de Chevenez, à sa présidente Mme Sandra Laville et à son directeur M. Francis Steiner qui nous présenta en long et en large son village situé près de Porrentruy, l'origine de sa fanfare et des activités qu'ils auront en commun en collaboration avec la MMV. Programme chargé aussi bien en Suisse qu'à l'étranger.

Passons au concert lui-même qui dévoila les talents des uns et des autres. Richesse des uns dans les cors, les hautbois, clarinettes, flûtes ou saxophones, sans compter les timbales, grosses caisses, xylophone, tambourins, triangle, cymbale et cie. Dans une unité parfaite, chacun y va de son cœur et de sa virtuosité, ce qui n'empêchera pas, on l'espère, de susciter éventuelle-

ment parmi les jeunes des envies de se joindre à ces musiciens. La relève est nécessaire. Mais la musique nous enivre dans les danses russes, Arlequin et Out of Afrika. Dialogues pleins de finesse dans les harmonies souvent subtiles, des sonorités mêlant douceur, nostalgie, rêve ou rythmes endiablés. Le Petit Orchestre de la MMV ne fut pas en reste, et sous la baguette de Claude Surdez, ces jeunes ont magnifiquement joué entre autres des thèmes des musiques de Michael Jackson ou Pirates des Caraïbes.

Et voilà, celle que nous attendions : la fanfare « L'Ancienne » de Chevenez, fondée en 1885, avec bannière et premier képi Et tout au long de leur existence, ce ne sont pas les succès qui manqueront, ce qui fait la fierté de son directeur et des instrumentistes. Dans leur costume jaune et pantalon noir, les musiciens nous interprétèrent la Marche du Boulanger de Danny Bonvin. On est tout de suite dans l'air du pays avec des reflets de chansons valaisannes ou de l'Abbé Bovet. Puis des rythmes plus militaires où trompettes, cors et trombones à coulisse s'entendent pour nous faire vibrer quelques cordes sensibles. Et l'on passe à quelques danses celtes, puis une balade qui nous emmène peu à peu dans le royaume d'Aladin. Les aigus des flûtes précédés des douceurs des hautbois puis des autres instruments à vent nous font glisser sur le tapis volant à la recherche de la Lampe Magique. Œuvre originale et très applaudie qui ne va pas ternir pour au-

tant les autres œuvres tout aussi intéressantes, y joignant même le public.

Dans les grands morceaux d'ensemble, les directeurs à tour de rôle n'ont pas lésiné sur leur richesse et leur talentueuse interprétation. Entre les « Mystères de l'Ouest » « James Bond » et une « Toccata » de Bach, les plaisirs ne manquèrent pas, ni les « images » que délivraient au cours de ce fil rouge les timbres éclatants et harmonieux des cuivres et percussions.

Et pour continuer dans ce plaisir, savez-vous que Chevenez (689 habitants) est la capitale mondiale de la Saint-Martin, où l'on sert un repas pantagruélique, qu'en 814 elle formait un village, que l'horlogerie et la pierre fine étaient un commerce très florissant jusqu'à la moitié du XX^e siècle. Ils ont deux principaux partis, les « Rouges » et les « Noirs » chacun ayant sa propre fanfare. L'élevage des chevaux de la race franc-montagnarde trouve peut-être un consensus entre tous.

Merci chaleureux à la MMV et à la fanfare « L'Ancienne » pour leur merveilleuse prestation, nous espérons les revoir avec plaisir, principalement le 18 novembre 2012 à 17h à la Cathédrale St-Pierre avec 80 musiciens et 200 choristes pour le Requiem de Jenkins.

Lucette Robyr

Reflets du chœur du Léman (Coppet)

Le chant pour les êtres que nous sommes est aussi important que les fleurs dans la nature.

C'est avec plaisir qu'à la salle communale de Coppet, le 5 mai 2012, ce chœur d'hommes fondé en 1860 donna son concert annuel sous la direction de M. Olivier Borer. Formé de chanteurs de toute la région dont certains sont là depuis 30 ans, ce chœur nous interpréta en 1ère partie des chansons aussi variées qu'originales : la Route, la Marine, l'Afrique, l'Irlande, la Montagne ou un Pot-pourri Johnny Hallyday, etc. les rythmes s'enchaînaient avec a capella des voix riches et des harmonies magnifiques.

On ne se lasse pas de la beauté

de ce patrimoine choral, qui pour chacun est stimulant et motivant. Cette passion du chant on l'a ressentie, vibrante, profonde, animée et joyeuse chez tous, tant les choristes que le public.

La 2ème partie n'en fut que plus belle aussi lorsqu'on entendit des airs d'opérette mimés avec charme et finesse et entrecoupés par des histoires vaudoises racontées autour d'un tonneau et d'un verre de blanc. On n'est pas en Terre-Sainte pour rien ! Ce fut d'autant plus apprécié puisque ces chanteurs amateurs issus de notre terroir nous ont fait découvrir leurs multiples facettes d'acteurs et de solistes. Qui aurait imaginé entendre des extraits de la « Grande Duchesse de Gérols-

tein » de la Périchole (Offenbach) ou « La Leçon de Chant » de Lecocq et tant d'autres, avec tant de simplicité et de virtuosité, soutenus au piano par leur directeur? Emotion, sensibilité, perfection, couleurs et images, tous les ingrédients étaient réunis pour le bonheur du public et la joie de chacun dans cette soirée chaleureuse du début mai.

Sincère merci à tous ces choristes qui donnent au chant ses lettres de noblesse. Puisse la relève être assurée !

On compte sur les jeunes avec leur enthousiasme. Renseignements : www.choeurduleman.ch.

Lucette Robyr

Concert-spectacle à venir

Concert-Spectacle

**Samedi 9 juin
à 18h**

**Aula du Collège des
Colombières**



Un certain nombre d'élèves des classes de piano, violon, violoncelle, guitare, harpe, flûte à bec et initiation musicale se produiront lors de ce spectacle. Ils interpréteront, en diverses formations de mu-

sique de chambre ou d'orchestre, des œuvres très variées classiques et modernes.

Entrée gratuite, chapeau à la sortie

Brigitte Siddiqui

Concert de Cors des Alpes à Versoix

C'est un spectacle à la fois musical mais aussi visuel qui aura lieu le samedi 2 juin à 15h30 dans le parc de la Mairie.

En effet, l'Académie Suisse de Cors des Alpes se produira pendant une quarantaine de minutes! «Nous avons décidé d'offrir ce concert car nous tenons notre assemblée générale ce jour-là à Versoix», explique Jacques Fritz, ancien maire et vice-président de cette institution. Un événement à ne pas manquer car c'est un ensemble composé d'une vingtaine de joueurs qui se produira pour l'occasion. Le groupe sera dirigé par deux chefs d'orchestre. Un verre de l'amitié sera offert après la manifestation.

Jacques Fritz pratique le Cor depuis 2008: «C'est un instrument délicat à jouer, confie le Versoisien. Il faut au moins cinq ans pour le maîtriser, mais en fait tout dépend de l'expérience musicale de celui qui le pratique».

Le Cor des Alpes semble connaître un certain regain d'intérêt auprès du public ces dernières années, «comme la musique folklorique, poursuit le musicien, d'ailleurs, les groupes n'arrivent pas à suivre les demandes.»



Ecole de la Musique municipale de Versoix



INSCRIPTIONS

Adulte ou enfant, vous souhaitez apprendre la musique ?

Tous nos cours sont dispensés par des professionnels et nos tarifs sont avantageux !

Inscrivez-vous pour l'année scolaire 2012 - 2013

**Tél. 076/365.28.13 ou
mmv@mmv.ch**

Les cours suivants sont proposés :

**Solfège dès 6 ans
Technique de l'instrument dès 7 ans**

**Flûte traversière, saxophone, clarinette, hautbois,
basson, cor, trompette, cornet, baryton, trombone,
xylophone, percussion, tambour**

www.mmv.ch

PUBLICITE

PUBLICITE

Croqu'Notes
Ecole de Musique

SEMAINES MUSICALES D'ÉTÉ 2012

2 au 6 juillet, 9 au 13 juillet, 13 au 17 août, 20 au 24 août

Du lundi au vendredi de 10h à 12h : Fr. 190

de 10h à 17h : Fr. 490 (Pic-nic à midi et goûter compris)

Jeux musicaux sur métalphones, piano et petites percussions ; chansons ; bricolages ; découverte des instruments à cordes ; musique de chambre ; expression corporelle ; jeux. Possibilité de cours de piano.

TEL. 022-779 31 41 / 079-706 78 33

Rue des Moulins 23 (Place du Bourg) – 1290 Versoix

www.genevefamille.ch/croqu'notes ecole.croqunotes@bluewin.ch

**Si vous prenez la peine d'aller sur notre site
versoix-region.ch
vous découvrirez d'autres photos.**

Le marché versoisien s'étoffe (1ère partie)

Lors du dernier numéro de VR (VR 108) un article vous a présenté les deux nouveaux commerçants du Marché de Versoix. Malgré des commerçants sympathiques, des produits de qualité et un décor provençal, ce marché est encore très méconnu des Versoisien.

Tous les jeudis matin, ils sont cinq commerçants à se partager la place du Bourg qui, lorsque le soleil brille, prend des airs de Provence. La bonne humeur règne, les commerçants sont sympathiques et les produits sont colorés et de qualité. Même les terrains de pétanque sont là, il ne manque que le pastis à l'heure de l'apéro.

M. Sert et ses fruits

A côté du fromager, derrière les terrains de pétanque, M. Sert vous propose ses fruits très colorés. La proximité de son étal des terrains de pétanque n'est pas un hasard, bienvenue au Sud. Ce Versoisien d'adoption vous présente des fruits aux formes et aux couleurs très diverses. Des légumes sont aussi proposés, mais la diversité de ses fruits en fait sa spécialité. En été M. Sert s'approvisionne essentiellement auprès des agriculteurs genevois, mais son étal comporte aussi des fruits de pays plus ensoleillés. Ses spécialités sont les divers fruits de Suisse et du monde, en particulier ses juteuses prunes jaunes et noires.

avec ces délicieux poissons frais ainsi que ses préparations maison. Cette sympathique Versoisienne vous propose des poissons du lac en particulier les perches de M. Ricci ainsi que des poissons de mer. En plus des poissons frais, ses spécialités consistent en diverses préparations maison telles que sa salade de pulpe, soupe de poisson (en hiver), tartare de saumon, brochettes de poisson et crevettes à l'ail. Voilà de quoi ajouter votre portion journalière d'oméga 3 à votre menu.

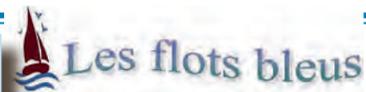
M. Gasbarre, le maraîcher

Enfin, à gauche de Madame Lavanchy-Cuhat, un maraîcher bien connu des Versoisien, M. Gasbarre. Divers fruits et légumes frais composent son étal. Ce Genevois est le commerçant d'honneur de ce marché, puisque c'est lui qui en 1976 créa le Marché de Versoix. Cela fait donc trente-six ans que M. Gasbarre anime les assiettes des Versoisien avec ses légumes de saison. En effet, son étal est majoritairement composée de légumes de saison, issus de l'Agriculture genevoise, où M. Gasbarre se fournit essentiellement. Votre menu ne manquera pas de salade.

Les champignons de M. Samir

Lors de la visite du Marché, un commerçant était absent, le « champignonnier » M. Samir, qui vous propose ses divers champignons. A vous donc de lui rendre visite et vous faire une idée de ses produits.

Du côté des senior(e)s



Association de seniors de Versois

Le Grand Air

La belle saison est là, alors autant profiter du grand air ! Deux randos sont proposées le vendredi 15 et le mardi 26 juin. La première emmènera les participants au Mont de Sion et l'autre le long du sentier des châtaignes de Bursins. Renseignements et inscriptions auprès de M. Ph. Reday (philippe.reday@gmail.com ou 022 755 37 56).

D'autre part, une excursion est organisée à Chamonix et sa magnifique Mer de Glace le jeudi 21 juin.

Il sera possible pour les bons marcheurs de découvrir la grotte de glace dans laquelle un appartement a été sculpté, tandis

que les moins sportifs pourront admirer la vue splendide depuis cette haute altitude (près de 2000). Tout le monde se retrouvera pour le repas de midi. Les inscriptions pour cette course sont ouvertes au local d'ici le 15 juin.

Ateliers à gogo

Les travaux manuels auront lieu les mardis 12 et 26 juin, alors que l'informatique et ses subtilités sont expliquées tous les mercredis après-midi. Rappelons que les activités au local se déroulent entre 14 et 17h00.

Rappelons que le club est ouvert les lundis et vendredis de 14 à 17h00 et que les

membres s'y retrouvent autour d'un verre ou d'un jeu, tout en y partageant leurs souvenirs.

Le lundi 11 juin seront fêtés tous ceux dont les anniversaires ont lieu en juin ou juillet. Merci de s'annoncer auprès de la présidente d'ici le 4 juin (022 755 09 55).

Le local se situe au 8 rue de l'Industrie (tél. 022 755 21 85).

ALBB



Le Maître Gosteli, le maître-fromager

En arrivant depuis la route de Suisse, le premier commerçant à croiser est le Fromager, Maître Gosteli. Ce Maître Fromager (Champion du Monde en 2002) vient du pays de Vaud avec sa bonne humeur et ses produits de la chaîne du Jura, « depuis Saint-Cergue jusqu'à Bâle » répète-t-il. Ses spécialités sont aussi variées que délicieuses : ses propres fromages primés (4 Epices, Fleurs-Herbes, Mélanges Fondue, Petit Rodolphe et Raclette Combi) ainsi que divers fromages à pâte mole et pâte dure des fromageries traditionnelles de la chaîne du Jura. Sur commande il vous prépare aussi ses délicieux plateaux de fromage. La gamme de produits proposés par ce fromager est une impressionnante vitrine de fromages du terroir, tout comme son accent, qui à lui seul vaut le détour.

Les fleurs de Cloé Savary

A droite de l'étal de M. Sert se trouve une fleuriste dont le nom bien versoisien ne vous sera pas inconnu, Cloé Savary. Son étal est un panaché coloré composé de bottes de différents fleurs de Suisse et d'Europe, de beaux assemblages et d'harmonieux bouquets. Les diverses compositions de cette Versoisienne vous sont proposées au marché, à son atelier ou sur son site internet. Sur place, sur commande ou sur abonnement, vous aurez de quoi égayer votre maison et surtout, le centre de votre table.

La Poissonnière Mme Lavanchy-Cuhat

En face de la fleuriste, vous trouverez la Poissonnière Lavanchy-Cuhat,



Ricardo Lima L (A suivre)

Faute de place, vous pourrez lire la suite de cet article dans le prochain Versois-Région. La rédaction

Ludothèque

L'été approche et, pendant les vacances, rien ne vaut une bonne sélection de jeux pour occuper toute la famille que le soleil brille ou qu'il pleuve. Toutefois, il est impossible de tous les acheter, alors, pourquoi pas les louer ? C'est justement ce que la ludothèque propose !

Un millier de jeux en tous genres attendent petits et grands, les adultes ne sont pas oubliés. Pour une cotisation annuelle de 50.-, chaque famille peut emprunter toutes sortes de divertissements d'intérieur ou d'extérieur, de réflexion ou pour rire, pour

construire ou imaginer, bref de quoi partager de bons moments avec d'autres. Jouer, c'est apprendre à gagner ou à perdre, c'est développer son habileté ou tout simplement s'amuser.

Possibilité est aussi offerte de réserver à l'avance des jeux géants pour animer des fêtes (anniversaire, mariage ou autres occasions familiales). Un catalogue est à disposition sur place.

Si vous voulez vous joindre à l'équipe de ludothécaires pour participer au choix des jeux, à



leur préparation ou à l'accueil, vous serez naturellement bienvenu !

La ludothèque est ouverte les mardis et jeudis scolaires de 15h30 à 18h45. Elle est située à l'école Bon-Séjour (côté route de Suisse). Vous y serez reçu avec le sourire !

ALBB

Camp Junior d'été

Il reste des places

Sur les hauteurs de Vaumarcus, au bord du lac de Neuchâtel, un camp d'une semaine est organisé à l'attention des enfants-jeunes de 11 à 18 ans du 28 juillet au 4 août. Nature (lac et forêt), énigmes, bricolages, musique, jeux de jour et de nuit, le tout dans une sauce de bonne humeur, de quoi contenter tant les organisateurs que les participants.

Pour plus d'infos :

<http://www.lecamp.ch/junior/>

Petite question

Sur la place du Bourg, au centre de Versois, est implantée une cabane en bois, pas jolie, mais bien située, libre d'occupant. Utilisée semble-t-il comme réduit.

Peut-être est-il possible de la louer pour en faire une buvette avec terrasse sur la place ? Pour tout renseignement, adressez-vous à la mairie de Versois.

La rédaction

PUBLICITE

PUBLICITE

Offre de L'Eté :
-50% sur la 2ème Paire

Rampe de la Gare 7 - 1290 Versois
tél. 022 755 50 59 - fax. 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com
www.cuttatoptiqueversoix.com

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

Qui est-ce? Un indice ?

Après avoir lu votre journal vous n'aurez aucune peine à le reconnaître

Alors, vous l'avez reconnu ?

Le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versois

Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse 219 _____

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.



AVANT DE REFERMER VOTRE JOURNAL, PENSEZ À TOUTES CES PERSONNES DOMICILIÉES À VERSOIX QUI NOUS ONT QUITTÉS CES DERNIÈRES SEMAINES.

Monsieur Roger Marcel GRANDJEAN, né en 1934 et décédé le 23 avril.

Monsieur Francis Oscar GRIN, né en 1930 et décédé le 24 avril.

Monsieur Germain Aloys PAULI, né en 1919 et décédé le 14 avril.

Les informations ci-dessus proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.